ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

САИДЖАНОВА ЗЕБО КОМИЛОВНА

СЎФИ ШЕЪРИЯТИ ҚЎЛЁЗМА МАНБАЛАРИ ВА МАТНИЙ ТАДҚИҚИ

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PHD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

УЎК: 821.512.133.09-1

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on Philological Sciences

Оглавление автореферата доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Саиджанова Зебо Комиловна
Сўфи шеърияти қўлёзма манбалари ва матний тадқиқи.....3

Саиджанова Зебо Комиловна
Рукописные источники и текстовое исследование поэзии Суфи.....27

Saidjanova Zebo Komilovna
Manuscript sources and textual research of Sufi poetry……..51

Эълон қилинган ишлар рўйхати
List of published works …….....……...…....56
Список опубликованных работ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

САИДЖАНОВА ЗЕБО КОМИЛОВНА

СЎФИ ШЕЪРИЯТИ ҚЎЛЁЗМА МАНБАЛАРИ ВА МАТНИЙ ТАДҚИҚИ

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PHD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2020.2.PhD/Fil1316 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tsuull.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	**Зохидов Рашид Фозилович** филология фанлари доктори, доцент
Расмий оппонентлар:	**Қобилов Усман Уралович** филология фанлари доктори, доцент
	Нуриддинов Шаҳобиддин Бабаярович филология фанлари номзоди, доцент
Етакчи ташкилот:	**Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети**

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил «5» 11 соат 12:00 даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz); e-mail: monitoring@ tsuull.uz.)

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (226 рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил «22» 10 куни тарқатилди.
(2022 йил «22» 10 даги 1 рақамли реестр баённомаси).

И.И.Адизова
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.У.Пардаев
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д., доцент

Н.А.Жабборов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида аждодлар қолдирган илмий-адабий меросни ўрганиш қадриятлар тарихдан изланаётган бугунги кунда ҳар қачонгидан долзарб аҳамият касб этмоқда. Асрларнинг руҳини ўзида сингдирган, олис ва яқин ўтмишдан овозсиз гувоҳлик берувчи бу ноёб манбалар ҳар бир халқнинг бой тафаккур дунёси, ижодкорлик маҳоратидан сўзлайди. Ўз даврида ижтимоий шароит қонуниятларидан илгарилаб кета олган илғор фикрли ижодкорлар меросини ўрганиш ҳам асл матндан, матндаги сўзда мужассам этилган маънавий оламдан бошланади. Шу маънода адабий жанрлар замирида мазмун, ғоя, маърифий-ахлоқий тарбия ташувчи бадиий асарларни ўрганиш кечанинг бугун билан туташувчи, асрларни ўзаро боғловчи кўприк бўлиб хизмат қилади.

Дунё тамаддуни тарихида катта таъсир кучига эга бўлган, ўзида шарқона руҳ, тафаккур ташиган асарларнинг манбаларини аниқлаш, сақлаш, матншунослик нуқтаи назаридан текшириш ишлари тобора кенг тус олмоқда. Ўзбек халқига боқий мерос қолдирган асрларнинг ижодий маҳсулини чуқурроқ текшириш, номлари тарих қаърида берк ётган аждодларимиз меҳнатини муносиб баҳолаш зарурати ҳам кун тартибига чиқди. Алишер Навоий, Мирзо Бобурдек буюкларни дунёга берган туркий тилли адабиёт бу улуғ зотларнинг ортидан эргашган, адабий анъанани катта адабий муҳит миқёсига кўтара олган истеъдод эгалари билан ҳам фахрлана олади. Шарқ услубини, адабий анъанасини самарали давом эттирган Хоразм адабий муҳити вакиллари Феруз, Лаффасий, Комил Хоразмий, Аваз Ўтар каби ижодкорлар фаолияти тадқиқотларда атрофлича ёритилган. Бироқ айнан ўша адабий мактабдан озиқланиб, янгича бир йўналишда ижод қилган, номлари илм-фан аҳлига нотаниш адибларни ҳам ўрганиш, асарлари матнини илмий истеъмолга олиб кириш матншунослик фани олдида турган муҳим вазифалардан биридир.

XIX аср охири XX аср бошларида Хоразмда яшаб ижод этган истеъдодли шоир Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи номи деярли кам ёдга олинадиган шоирдир. Сўфи ҳаёти ва ижоди ҳақида ўтган асрнинг 60-йилларигача илмда ҳеч қандай маълумот учрамас эди. Шоирнинг девони топилиши унинг ижодига бўлган қизиқишни оширди. Ўзбекистон мустақилликка эришгач, кенг илмий тадқиқотлар олиб бориш кўлами ортди. Шу маънода бугун илм-фан аҳлига ижоди тўлалигича маълум бўлмаган соҳибидевон шоир, Хоразм адабий муҳитининг ёрқин вакили – Сўфи ҳаёти ва ижодини монографик планда ўрганиш, адабий меросини нашр этиб, оммага тақдим этиш ишнинг долзарблигини белгилайди. “Ўзбекистонда асрлар давомида Марказий Осиё бўйича энг бой қўлёзма мерос жамланган бўлиб, унинг салмоқли қисми Ўзбекистон Фанлар академиясининг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтида сақланади. Ҳар бири

улкан маънавий обида, маданият дурдонаси бўлган бу қўлёзмалар фонди жаҳон миқёсида беқиёс аҳамиятга эга бўлган бебаҳо хазинадир”[1]. Дарҳақиқат, мазкур қўлёзмалар фондидаги қўлёзмаларни тадқиқ этиш матншуносликнинг долзарб вазифаси ҳисобланади. Шу маънода, Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфининг қўлёзма девонини адабий манбашунослик ва матншунослик кўламида тадқиқ этиш давр тақозосидир. Сўфи девонини ўрганиш – у яшаган адабий муҳитни кенгроқ тасаввур қилишга, ўша давр адабий анъаналарининг бугунги адабиётимизга таъсирини аниқлашга имкон беради. Мумтоз адабиёт ўз овози ва ўрнига эга яна битта янги ном билан бойийди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ - 4797-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги Фармони, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сонли “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”ги Қарорлари ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация натижалари муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Маълумки, Сўфи Муҳаммад Раҳимхон Феруз даврида яшаб ижод этган шоирдир. Бу даврдаги сарой муҳитига яқин бўлган шоирлар ҳақида манбаларда кўплаб маълумотлар мавжуд бўлиб, уларнинг ҳаёти ва фаолияти атрофлича ёритилган. Бироқ истеъдодли шоир Сўфи ижоди алоҳида ўрганилган эмас. Сўфи ўша давр тазкираларидан Лаффасийнинг “Тазкираи шуаро” мажмуаси биргина нусхасида тилга олинган, холос. Сўфи ижодига бўлган қизиқиш ва илмий жиҳатдан ўрганиш ХХ асрнинг 60-йилларидан бошланди, дейиш мумкин. Бу хайрли ишни шоир ва адабиётшунос Юнус Юсупов Айёмий бошлаб берди. Олим шоирнинг ягона девони ҳақида маълумот бериб, унинг ҳаёти ва ижодини маълум даражада тадқиқ этди. “Хоразм шоирлари” номли

[1]Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПҚ-2995-сонли қарори. «Қадимги ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида» / Халқ сўзи. – Тошкент, 2017. 25 май.

мақолалар тўпламида Сўфи ҳақидаги дастлабки изланишларини илм аҳлига маълум қилди[1].

Ҳозирги кунда Хива Ўлкашунослик давлат музейида сақланаётган ушбу девон янги бир шоирнинг ижодидан гувоҳлик берувчи манба ҳисобланади. Ю.Юсупов Сўфи девонидаги шеърларни ғоявий мазмуни, бадиияти бўйича таҳлилга тортиб, илк маълумотларни тақдим этди. Албатта, адабиётшунос давр талабига кўра, Сўфи ижодига чуқур ёндошмаган ўринлари ҳам бор. Хусусан, унинг диний-тасаввуфий руҳдаги шеърларига бир томонлама баҳо беради. Шунга қарамасдан, мазкур маълумотлар Сўфи ижоди ҳақидаги дастлабки кузатишлар сифатида ўз қимматига эга.

Адабиётшунос Нурмуҳаммад Қобуловнинг “Хоразм адабий муҳити” номли қўлланмасида Сўфи таржимаи ҳолини қисқача баён қилиб, девондаги шеърларига умумий шарҳ беради. Асосан маърифатпарварлик руҳидаги ва шоирнинг ижтимоий аҳволини баён қилувчи шеърларига тўхталади[2]. Келгусида Сўфи ижодий меросининг танқидий ва оммабоп нашрларини тайёрлаш ва уни омма эътиборига ҳавола этиш зарурлигини таъкидлайди.

Гулсара Исмоилова ўзининг “Феруз даври Хоразм адабий муҳити” мавзусидаги номзодлик диссертациясида ўша давр шоирлари қаторида Сўфини ҳам қайд этиб, унинг ижоди шакл ва мазмун жиҳатидан ўзгача эканлигини айтиб, девон ҳажми борасидаги тахминларга аниқлик киритади[3]. Сўфининг айрим ғазалларини таҳлил қилиб, намуналар илова қилади[4].

Сўфи ижодини кенг илм аҳлига маълум қилишда Фозил Зоҳид сўзбошиси билан Тошкентда 2002 йил чоп этилган тўпламнинг алоҳида ўрни бор.[5] Унда шоир таржимаи ҳоли ва девонининг топилишига оид бирмунча янги маълумотлар берилган. Сўфи ижодига доир мақолалардаги матнни ўқиш билан боғлиқ нуқсонларни кўрсатади. Айтиш жоизки, мазкур тўпламда ҳам матнни нотўғри ўқиш ҳоллари учрайди.

Шунингдек, Сўфи ҳаёти ва ижодига оид фикрлар адабиётшунос олимлар Н.Қобулов, В.Мўминова, С.Ҳасанов, И.Ҳаққулов, Ю.Юсупов, Ҳ.Абдуллаев, Д.Ғайиповларнинг қатор рисола ҳамда мақолаларида ҳам қайд этилиб, шоир бадиий маҳоратининг муайян қирралари ёритилган. Уларда шоир ижодига умумий тавсиф берилиб, кўпроқ маърифатпарварлик руҳидаги шеърларига эътибор қаратилган.[6] Шунингдек, тарихчи ўлкашунос олимлар К.Нуржонов, У.Бекмуҳаммад ва О.Ражабовларнинг рисоласида Сўфи таржимаи ҳоли ва ижоди ҳақида маълумот бериб ўтилган[7]. Ўзбекистон

---

[1] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. – Тошкент: АСН, 1967. – Б. 44-71.

[2] Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. 1-китоб. Қўлланма. – Урганч: Хоразм, 1992. – Б. 112-117.

[3] Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Фил. Фан. номз. диссертацияси. – Тошкент, 1995.

[4] Исмоилова Г. Барҳаёт сатрлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1992. № 5-6.

[5] Фозил Зоҳид. Илёс Мулла Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи. Ғазаллар, мухаммас ва мусаддаслар. – Тошкент: Абдулла Қодирий номидаги Халқ мероси нашриёти, 2002.

[6] Қобулов Н., Мўминова В., Ҳаққулов И. Аваз ва унинг адабий муҳити. – Тошкент, 1987; Ҳасанов С. Хоразм маърифати – олам кўзгуси. – Тошкент, 1996; Абдуллаев Ҳ. Хоразм шоирлари. – Урганч, 1998; Ҳ.Абдуллаев. Мумтоз хоразмийлар мухтасар битикларда. – Тошкент, 2011.
Д.Ғайипов. Огаҳий шеърияти бадиияти. –Тошкент, 2019.

[7] К.Нуржонов, У.Бекмуҳаммад, О.Ражабов. Эшимжирон. – Урганч: Хоразм нашриёти, 2014. – Б.64-66.
К.Нуржонов, У.Бекмуҳаммад. Гурлан тарихи. – Урганч: Хоразм нашриёти, 2006. – Б. 75-76.

миллий энциклопедиясида[1] ҳам Сўфи ҳақида қисқача маълумот билан берилган. 2006 йил Урганч давлат университетида Ю.Отажанованинг “Сўфи ғазалиётида анъана ва маҳорат” мавзусида ҳимоя қилинган магистрлик диссертациясида ҳам асосан адабиётшунослик нуқтаи назаридан ўрганилди. А.С. Эркинов, Н.Т. Полвонов ва Ҳ.А. Аминовлар эса “Муҳаммад Раҳимхон ҳомийлиги сабабли Баёний, Комёб, Лаффасий, Аваз Ўтар (1884-1919), Мутриб Хонахаробий (1860-1923), Муҳаммад Юсуф Ҳарратов–Чокар (1889-1952), Илёсмулла Муҳаммад ўғли Сўфи (1860-1916) каби тарихчи ва тараққийпарвар шоирлар етишиб чиқдилар”[2], - деб Феруз даври шоир ва тарихчилари қаторида санаб ўтганлар.

Маълум бўладики, юқорида қайд этилган тадқиқотлар Сўфи ижодини ўрганишдаги дастлабки ишлар бўлиб, ҳозирга қадар Сўфи девони алоҳида тадқиқот объекти бўлган эмас. Қолаверса, уларда девондаги ғазалларни ўқишда ҳам бир қанча хатоларга йўл қўйилган. Шунга кўра диссертацияда ушбу девон адабий манбашунослик ва матншунослик аспектида ўрганилиб, ўзбек матншунослигида илк бора илмий муомалага олиб кирилди. Ҳаёти ва фаолиятига доир манбалар таҳлилий текширилиб, тўлиқ таржимаи ҳоли тикланди.

Диссертация тадқиқотининг бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Хоразм адабий муҳити назарий ва амалий масалалари”, “Адабий манбашунослик, матншунослик: Шарқ қўлёзмаларини ўрганиш масалалари” мавзулари доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Сўфи таржимаи ҳолини тиклаш, давр адабий муҳитида тутган ўрнини белгилаш, девонининг таркибий тузилишини ўрганиш, ижодий мероси кўлами, мазмун-мундарижаси ва адабий қимматини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Сўфининг ҳаёти ва ижодига оид маълумотлар асосида тўлиқ таржимаи ҳолини тиклаш;

Сўфи ҳаёти ва ижоди манбаларини излаш, аниқлаш ва мавжуд девонини девон тузиш принциплари асосида текшириш;

девонни тўлиқ тавсифлаш, лирик мероси кўлами ва жанрий хусусиятларини белгилаш, шакл ва мазмун уйғунлигида таҳлил қилиш;

Сўфи девонининг илмий-монографик тавсифини амалга ошириш, девон матнини текширишга доир илмий тадқиқот тамойилларини ишлаб чиқиш;

---

[1]Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. 12 жилдлик. 6-жилд. – Т.: ЎзМЭ Давлат илмий нашриёти, 2003. – Б. 834-835.

[2]Эркинов А.С., Полвонов Н. Т., Аминов Ҳ.А. Муҳаммад Раҳимхон II-Феруз даври феҳристи. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2010. –Б. 8.

мавжуд нашрлардаги нуқсонларни матн тарихи билан боғлаб, конъектура асосида қайта тиклаш, жорий алифбога табдил қилинмаган ғазалларни нашрга тайёрлаш ва илмий истеъмолга олиб кириш;

девоннинг адабий манба сифатидаги қиммати, шоир адабий маҳорати, ўз даври адабий муҳитидаги ўрни ва мавқеини белгилаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Хива ўлкашунослик давлат музейида сақланаётган Сўфининг қўлёзма шеърлар девони, “Сўфи. Ғазаллар, мухаммас ва мусаддаслар. Тўплам, (нашрга тайёрловчи Ф. Зоҳид) Тошкент. 2002.” Аҳмаджон Табибийнинг “Мажмуаи си шуарои пайрави Ферузшоҳий”, Ҳасанмурод Лаффасийнинг “Тазкираи шуаро”, Ходимнинг “Хоразм навозандалари” тазкиралари олинди.

Тадқиқотнинг предметини Сўфининг илмий биографиясини тиклаш ва шоир девони матний тадқиқини амалга ошириш масалалари ташкил этади.

Тадқиқот усуллари. Тадқиқотни амалга ошириш жараёнида қиёсий-тарихий, матний-қиёсий, биографик метод ҳамда таснифлаш, тавсиф қилиш усулларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфининг тўлиқ таржимаи ҳоли мавжуд манбалар асосида илк марта тикланди, Сўфи соҳибидевон шоир сифатида девон тузишда анъана билан бирга мавзуни ривожлантириб, уни даврга хос янгича оҳанглар, ифода воситалари, образлар билан бойитувчи янгича услубни жорий этгани далилланган;

Сўфи девони қўлёзмасидаги ғазал, мухаммас, мусаддас, таърих жанридаги шеърларнинг яратилиш тарихи, вазни, мазмун кўлами аниқланган;

девондаги эълон қилинмаган 348 мисрадан иборат 21 та янги ғазал илк бора эски ўзбек ёзувидан табдил қилиниб, илмий муомалага киритилган;

шоир асарлари қўлёзмалари нашр вариантлари билан қиёсий текширилиши натижасида матннинг ўқилиши билан боғлиқ нуқсонлари аниқланган, шоир бадиий маҳорати ҳамда миллий адабиёт тарихидаги аҳамияти очиб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Сўфи ҳаёти ва ижодига доир манбалар, маълумотлар асосида таржимаи ҳоли тикланган, адабий мероси манбалари аниқланган;

Хива Ўлкашунослик давлат музейида сақланаётган Сўфи девони қўлёзмаси асосида манбанинг монографик илмий тавсифи амалга оширилган;

Сўфи девонидаги араб ва форс тилидаги шеърлардан намуналар келтирилган, Сўфига нисбат берилган манбалар ҳақида янги маълумотлар тақдим этилган;

Хоразм адабий муҳитида Сўфининг ўрни ва адабий жараёндаги иштироки, дунёқараши, ижодининг моҳияти тарихий, адабий манбалар асосида ёритилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги диссертацияда бирламчи манбалар билан ишлангани, адабий манбашунослик ва матншунослик

фанининг илмий тадқиқот принциплари асосида бажарилгани, натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқлангани, ўзбек адабиётига яна бир янги истеъдодли адибнинг олиб кирилаётгани, асарлари матни нашрга тайёрланиб, истеъмолга киритилгани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти илмий хулоса ва назарий умумлашма фикрлар XIX аср охири ва XX аср бошлари мумтоз адабиётимиз саҳифаларидан ўрин олмаган истеъдодли бир вакили ижодий меросини ёритишга хизмат қилиши, шоирнинг ҳаёти ва фаолиятига доир тарихий маълумотлар давр адабий муҳитини яна бир истеъдодли ижодкор фаолияти, адабий мероси билан тўлдиргани, Сўфининг ҳаёти ва адабий мероси борасида яхлит маълумот олишга кўмаклашиши, адабий манбашунослик ва матншунослик йўналишида илмий-тадқиқот ишлари олиб боришда, девончилик анъанасини ўрганишда, ўзбек адабиётининг мазкур даврини ёритишда муҳим манба бўлиб хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шоир таржимаи ҳолини тиклаш ва матн устида ишлаш тажрибаси аниқ натижаларда акс этгани, матнни текшириш бўйича ишга мувофиқ тамойиллар ишлаб чиқилгани, илмий натижалардан ўзбек адабиёти тарихи бўйича илмий тадқиқотлар олиб боришда, монография, олий ўқув юрти талабалари, лицей ва мактаб ўқувчилари учун дарслик, XIX аср охири ва XX аср бошидаги Хоразм адабий жараёни, девончилик, матншуносликка доир ўқув қўлланмалар яратишда кенг фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи шеърияти ва қўлёзма манбалари тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфининг тўлиқ таржимаи ҳоли, ҳаёти ва фаолияти, адабий мероси кўлами, шеърлари манбалари, девон тузиш принциплари, қўлёзманинг матн хусусиятлари ҳамда унинг нашр вариантлари билан ўхшаш ва фарқли жиҳатларига доир маълумотлардан; қўлёзма манбадан янги аниқланган ғазал, мухаммас ва мусаддас жанрларига мансуб 348 мисра шеърига доир таҳлилий фикр ва хулосалардан ОТ-Ф1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7-жилд) чоп этиш” (2017-2020) мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 28 июндаги 04/1-2152-сонли маълумотномаси). Натижада лойиҳанинг Хоразм адабий муҳитига бағишланган жилди Сўфи девони қўлёзмаларига доир янги маълумотлар билан бойитилган;

шоир Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфининг ягона нусхадаги қўлёзма девони ҳақидаги манбалар ва матний тадқиқи билан боғлиқ илмий хулосаларидан 2019-2020 йилларда бажарилган А-ФА-2019-9 рақамли “Қадимий ёзма ноёб қўлёзма ва манбаларни тадқиқ қилиш, уларнинг рақамлаштирилган библиотекасини яратиш” амалий лойиҳасида фойдаланилган (Хоразм Маъмун академиясининг 2022 йил 20 июндаги

128/1-22-сонли маълумотномаси). Натижада, лойиҳа доирасида бажарилган шу даврга оид, эътибордан четда қолган янги бир ижодкор қўлёзма девонини тавсифлаш, унинг ижоди манбаларини аниқлашга доир илмий-назарий тамойиллар ишлаб чиқилишига асос бўлган;

хоразмлик шоир Сўфининг Алишер Навоий девон тузиш принциплари асосида шеърларини жамлаб девон тузгани, анъаналарни муваффақиятли давом эттирган ҳолда ўзбек адабиёти ривожига салмоқли ҳисса қўшганлиги тўғрисидаги илмий-назарий маълумотлардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг Хоразм вилояти телерадиокомпанияси орқали эфирга узатилган илмий-маърифий кўрсатувлар, хусусан, “Ассалом, Хоразм” кўрсатувларини тайёрлашда самарали фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг Хоразм вилояти телерадиокомпаниясининг 2022 йил 1 июндаги 677-сонли маълумотномаси). Натижада телекўрсатувлар сифати ошиб, қўлёзма манбаларнинг адабиёт тарихини ўрганишдаги ўрни кўрсатилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 7 та республика илмий-амалий анжуманларда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларнинг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 18 та илмий иш чоп этилган. Шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 8 та мақола, шундан 2 таси хорижий журналда нашр қилинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, 3 боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 146 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти, предмети, илмий янгилиги ва амалий қиммати ёритилган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқотнинг жорийланиши, натижаларнинг эълон қилинганлиги ҳамда диссертация тузилиши ҳақида маълумот берилган.

Диссертациянинг биринчи боби **“Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи ва унинг адабий мероси”**га бағишланган бўлиб, бобнинг **“Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи ҳаёти ва адабий муҳит”** номли биринчи фаслида шоирнинг тўлиқ таржимаи ҳоли ва Хоразм адабий муҳитидаги ўрни, илмий ва ижодий юксалиш тарихи ёритилган.

Таржимаи ҳоли ва ижод йўли анчайин мураккаб кечган Сўфининг номи сарой муҳитига – Феруз ва Асфандиёрга яқин бўлмагани боис ўз давридаги тазкира, адабий манбаларда учрамайди (Лаффасий тазкирасининг №9494-рақамли нусхаси бундан мустасно). Сўфи ўз ижодини мадрасада ўқиб юрган

йилларида бошлаб, умр бўйи узлуксиз давом эттирди ва шеърларидан ўз қўли билан девон тузди. Девон шоир шахсияти, ижодий мероси ҳақида маълумот берувчи ягона қўлёзма манба бўлиб, 231 саҳифадан иборат. Унда шоирнинг ғазал, мухаммас, мусаддас, таърих жанрларидаги икки тилда, (битта араб тилидаги ғазали ҳам бор) битилган шеърлари жамланган. У Гурлан туманида туғилиб, шу ерда яшагани учун Сўфи Гурланий нисбасини олган. Шу туманда яшовчи шоирнинг авлоди Эриммат Содиқов ота-боболари шажарасини тиклаб, сақлаб келган. Журналист Ҳусайн Раҳмон[1] Э.Содиқов кундаликлари ва бошқа қатор манбалар асосида шажара тарихини чоп эттирган. Жумладан, китобда Сўфи шажарасининг бир учи Бухородаги Жўйбор хожаларига бориб тақалиши айтилади. Ихтилофлар сабаб Жўйбор хожаларининг бир қисми бошқа хонликлар ҳудудига кўчиб ўтади. Балки шу сабаб Сўфи аждодлари Хоразмга ўтиб, муқим жойлашган бўлиши мумкин. Шоир Сўфи келиб чиқишига кўра “тоз” уруғига мансублигини ўз шеърида айтиб ўтади:

Бу ёнглиғ бўлди ишқингда ғазалхон,
Они Сўфи, уруғи – “тоз” дерлар.[2]

Илёс бошланғич маълумотни масжид қошидаги мактабда ўз отасидан олди. Мулла Муҳаммад ўғли тарбиясига алоҳида аҳамият беради, уни Хивадаги Муҳаммад Аминхон мадрасаси мударриси Хўжа Охунд ёрдами билан ўқишга киритишга муваффақ бўлади. Оиладан моддий ёрдам ололмаган, ортиқча даромади бўлмаган Илёс қийналиб бўлса ҳам таҳсилни давом эттиради. Моддий қийинчилик, меҳнат Сўфини шахс сифатида етилтирди, ҳаёт синовларида чархланди. Унинг бу оғир дамлардаги машаққатлари шеърлари мазмунига сингиб кетган. Йўқсиллик, қўли калталик орқасидан катта давраларга кириб бормагани сабаб кўпчилик Сўфининг илмий салоҳияти, шеърий иқтидорини тан олмасдан уни “кўча шоири” деб ҳисоблайдилар. Одатда, мадрасани тамомлаганлар мударрис, қози, муфти, имом ёки муаззин қилиб тайинланар эди. Аммо фақир оиладан чиққани сабаб Илёс энг кичик вазифага – муаззинликка ҳам тайинланмайди. Бу ҳақида Илёс “Тозабоғ“ таърифидаги шеърида киноя билан айтиб ўтган. Бирор амал, мансаб билан боғланиб қолмаган Сўфи эл-юрт орасида бўлишни, сафар қилишни афзал кўради. Хоразмнинг Урганч, Тошовуз, Манғит, Қўнғирот, Шовот, Ҳазорасп каби кўплаб шаҳар ва қишлоқларини кезиб чиқади. Халқнинг турмуш тарзи билан танишиб, таассуротлари асосида халқчил, мазмундор шеърлар битади, йиғинларда шеърхонлик қилиб, халққа маънавий далда беради. Натижада, халқ Илёсни эл дардини куйловчи шоир сифатида севиб ардоқлайди, шу тариқа омма орасида шуҳрати ортиб боради. Сўфи шоир келди, деган жойга юзлаб кишилар чексиз меҳр билан йиғиладиган бўлиб қолади.

---

[1] Ҳусайн Раҳмон. Саховатли умр. – Хоразм, 2012.
[2] Сўфи. Девон. Қўлёзма. Хива Ичанқалъа давлат ўлкашунослик музейи фонди. Сақланиш рақами 5884/6. – Б. 43.

Ю.Юсупов маълумотига кўра, Илёс Урганч сафаридан қайтаётиб, 1916 йили 56 ёшида Хивадаги Идир яқинида қўққисдан вафот этган. Олим С.Ҳасанов эса Сўфининг вафот йилини 1918 йил деб кўрсатган.

Изланишлар Сўфининг шоирликдан ташқари моҳир хаттот, котиб бўлганини ҳам кўрсатади. М.Ҳакимов ва Ш.Сирожиддинов, С.Умароваларнинг[1] тадқиқотларида қайд қилинишича, Сўфи Комил Хоразмий раҳнамолигида Алишер Навоий "Хамса" (1879 йил Феруз фармони билан)сининг тошбосма нусхаси учун матнни кўчирган. Бу Сўфининг кўп қиррали фаолият соҳиби бўлганини кўрсатади.

Биринчи бобнинг иккинчи фасли **"Сўфи девонининг қўлёзма нусхаси тарихи"**га бағишланган. Сўфи девонининг ҳозирча ягона қўлёзмаси Хоразмдаги Хива Ўлкашунослик давлат музейида 5884/6–тартиб рақами остида сақланади. Девонда дебоча йўқ. Қўлёзманинг охирги варақлари тушиб қолгани сабаб кўчирилган йилини аниқлаш имкони бўлмади. Фозил Зоҳид Сўфи девонининг топилиши ва Айёмий домла бисотида сақланиши ҳақида муҳим маълумотларни келтиради.

Гурланда Сўфининг амакиваччаси Карим ота Фозил Зоҳиднинг устози Абдуллажон домла билан яқин дўст бўлгани, тез-тез уйларига ташриф буюрганини айтади. Юнус Юсупов Айёмийга Шокир Каримов тақдим этган қўлёзма Сўфи девони бўлиб, унинг вафотидан кейин қизи девонни Хива Ўлкашунослик музейига топширган. Лаффасийнинг оммага маълум бўлган ва тадқиқотларга асос қилиб олинган "Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари" тазкирасининг фақат Абдуқодир Муродов томонидан кўчирилган 9494-рақамли нусхасида гарчи оз бўлса-да, Сўфи ҳаёти тўғрисида маълумот бор. Унда шундай сўзлар ёзилган: صوفی کیم اول منفعت لی بولیب کلته بویلی کوسه چیچک تابلی شوخ طبیعت و کولوب تورادورغان بیر کیشی بولوب خیوه ده محمد رحیم خان مدرسه سیده استقامت ایتیب صوفی تخلصی بلان شعرلار مشق ایتیب هر تورلوك غزل مخمس مسدس و هجویات لار یازیب تورادور. انینك شعرلارینی مدرسه ده ملاوچه لار اوقوب اوزلاریچه فرح لیك لار حاصل قیلیب صوفی صحبتین همه وقت آرزو قیلار ایردی لار. اما صوفی نینك اثرلاریدین اوزیم نینك یاشلیغ زمانیم ده هر تورلیك شعرلاریدن بار ایردی. کیینگی وقت لارده یوقالیب تاپیلمای قالدی[2].

"Сўфиким аввал манфаатли бўлиб, калта бўйли, кўса, чечак тобли, шўх табиат ва кулиб турадурғон бир киши бўлиб, Хивада Муҳаммад Раҳим мадрасасида истиқомат этиб, Сўфи тахаллуси билан шеърлар машқ этиб, ҳар турлук ғазал, мухаммас, мусаддас ва ҳажвиётлар ёзиб туродур. Онинг шеърларини мадрасада муллаваччалар ўқуб, ўзларича фараҳликлар ҳосил қилиб Сўфи суҳбатин ҳама вақт орзу қилар эрдилар. Аммо Сўфининг асарларидин ўзимнинг ёшлиғ замонимда ҳар турлик шеърларидан бор эрди. Кейинги вақтларда йўқолиб топилмай қолди ".[3]

---

[1] Ҳакимов М. Алишер Навоий асарларини кўчирган хаттотлар. – Т.: Фан, 1991. – Б. 40.; Ш.Сирожиддинов., С.Умарова. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Тошкент: Академнашр, 2015. – Б. 53.

[2]Ҳасанмуродқори ўғли Лаффасий. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари тазкираси. ЎзР ФА ШИ. № 9494. – Б. 11.

[3] Ҳасанмуродқори ўғли Лаффасий. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари тазкираси. ЎзР ФА ШИ. № 9494. – Б. 11.

Тазкирадаги маълумотлар кам бўлса-да, Сўфининг шу даврда яшаб, ижод қилганини тасдиқловчи ҳужжат сифатида қимматга эга. Девон анъанавий девончилик асосида алифбо тартибида настаълиқ хати билан икки устунда кўчирилган. Ҳошияга ҳам бир неча шеър ёзилган. Ю.Юсупов ҳошия ва қўлёзма охирига кўчирилган шеърлар бошқа котиб томонидан ёзилган, деб айтади. Сабаби дастхат асосий матндан бирмунча фарқланади[1]. Бизнингча, ҳошиядаги шеърлар ва айрим изоҳларни Сўфининг ўзи ёзган. Чунки бир мухаммаснинг охирги банди асосий матнда ҳамда ҳошияда икки хил, изоҳлар ҳам бор. Варақ пастидаги пойгирлар йиртилган. Қўлёзма 231-бет билан тугаган. Сўнгги саҳифада жойлашган мухаммаснинг охирги бандлари йўқ. Сўнгги варақлар йўқолган ва қўлёзма неча бет бўлгани маълум эмас.

Девонда шоирнинг ижтимоий қарашларини баён қилган фикрлар ниҳоятда кўп бўлиб, у биографик манба ҳамдир. Ю.Юсупов қўлёзмадаги шеърлар ҳажми 6000 мисра эканлигини айтади. Кузатишлар давомида девондаги шеърлар ҳажми 9000 га яқин мисрани ташкил этиши аниқланди. Ғазаллар сони 419 та, шунингдек, қўлёзмадан 22 та мухаммас, 9 та мусаддас ўрин олган. Шунингдек, ишда яна Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфига нисбат берилган бошқа манбалар ҳам тавсифланди.

Сўфи девони нусхалари қўлёзмалар фондида учрамади. Лекин уларда Сўфига нисбат берилган, Сўфи тахаллуси билан ижод қилган бошқа шоирларнинг асарлари ҳам мавжуд. Жумладан, 9200, 12602, 12010-рақамли форс тилидаги “Баҳориёт” номли маснавий услубидаги манзумани Г.Исмоилова Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфига тегишли деб таъкидлайди. Унинг бу асарда Мири Хомушон тахаллуси билан ижод қилгани, мазмунан “Баҳориёт” манзумаси “Ўқ ва ёй”, “Бангу бода” ва “Ҳафт жом” сингари асарларни эслатса ҳам, “мазмунан ҳажвдан йироқ бўлиб, кўпгина гул ва меваларнинг инсонга қайси жиҳатдан фойдали эканлиги борасида айни неъматларнинг ўз “тили” билан қилган мухтасар маълумотномалардан иборат”лигини айтади[2]. Маҳмуд Ҳасаний асардан парча таржима қилган (148 мисра). Олим таржималари жой олган “Табобат дурдоналари” номли китобида асарни Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфига нисбат берган. Форс тилидаги шеърлари учун Мири Хомушон тахаллусини қўллаганини айтиб ўтган[3]. Мазкур маълумотлар аниқ тасдиғини топмаган. Чунки Хивада сақланаётган Сўфи девони қўлёзмасида 12 та форсий ғазал мавжуд. Бу ғазалларнинг ҳеч бирида у Мири Хомушон тахаллусини қўллаган эмас. “Баҳориёт” асарида шоир тахаллуси қўлланишини таржима матн асосида кўриб чиқиш мақсадга мувофиқ:

دوربفت ذی طبع خود صوفی
نظم کردي چو گهر درخشان
هر کی گوید بهاریات چونین
چاکراوست میر خاموشان

[1] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. – Тошкент, – Б. 48.
[2] Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Филол. фан. номзод. дисс. – Тошкент, 1995.
[3] Қаранг: Табобат дурдоналари. – Тошкент: Ибн Сино, 1990. – Б. 276-279.

Табъингдан марварид сочдинг, эй Сўфи,
Назм қилдинг гавҳар каби дурахшон.
Кимки "Баҳориёт" айтолса шундай,
Унга чокар эрур Мири Хомушон.

Кўринадики, шеър охирида Сўфи сўзи тахаллус ўрнида, Мири Хомушон эса тахаллус сифатида қўлланилмаган. Мири Хомушон Сўфи шеъриятига чокар бўлиб, қўриқлаши уқтирилган. Аниқлик учун ЎзР ФА ШИ қўлёзмалар фондидаги "Баҳориёт" асарининг 9200, 12010, 12522, 12602-рақамли 4та қўлёзмаси ўрганилди. Уларнинг кўчирилган санаси мелодий 1839-1853 йилларга тўғри келади. Демак, бу асар муаллифи хоразмлик Илёс Мулла Муҳаммад Сўфи эмас, чунки шоир 1860 йилда туғилган.

Тадқиқотчи И.Сувонқулов эса асарни Сўфи Оллоёрга нисбат беради[1].

Шунингдек, яна бир шоир форс тилида Сўфи тахаллуси билан ижод қилгани аниқланди. 13069-рақамли мазкур девон саҳифалари тўлиқ эмас, котиби ва кўчирилган йили номаълум. Девондаги ғазаллар Илёс Сўфи девонидаги ғазаллар билан қиёсланганда "Салавот бар Муҳаммад" радифли ғазал мазмунан яқин, аммо бошқа-бошқа ғазал эканлиги аниқланди. Илёс Сўфи ўзбек тилига ўзлашган форсий сўзларни қўллагани учун тушуниш осон. Юқоридаги Сўфи тахаллусли форсий девон тили анча қийинроқ. Унда кўпроқ классик форс тили элементлари учрайди. Мисол учун Илёс Сўфи ғазалидан парча келтирамиз:

ای دل بیگو بي جانت صلاوات بر محمد
گوفتن بی خود کن عادت صلاوات بر محمد

Илёс Сўфи девонидаги 12 та форсий ғазалидан биронтаси ҳам бу девонда учрамади. Демак, Сўфи тахаллуси билан ижод қилган бу шоир тахминан XVI – XVIII асрларда яшаб ижод қилган. XIX аср охирида Қўқонда кўчирилган форсий баёзларда[2] Сўфи ғазалларидан намуналар берилган. Фикримизча, "Баҳориёт" манзумаси ҳам ушбу Сўфи қаламига мансуб.

Шоир ижодини ўрганишда Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфининг қўлёзма девони ҳозирча ягона манба ҳисобланади. Келгусида шоирнинг янги қўлёзмалари топилиши эҳтимолдан йироқ эмас.

"Девоннинг матний-қиёсий тадқиқи" номли иккинчи бобнинг **"Девоннинг илмий-монографик тавсифи"** деб номланган биринчи фаслида шоир қўлёзма девони ҳолати, кўчирилган йили, даври тадқиқ қилинди. Сўфи девонининг ягона қўлёзмаси борлиги сабаб қиёслаб ўрганиш имкони йўқ. Девонда дебоча йўқ. Кўчирилган йили ва котиби аниқ эмас. 193-саҳифада девонда ғазаллар жойлаштириб бўлингач, асосий матндан фарқланувчи ёзувда китоб ўқиб чиқилган йил ҳақида маълумот ёзилган:

اوشبو کتاب بر مجلسده اوقولدی. مذکورنینك ایچیده ترکی و فارسی کوب کوب یخشی غزل لاری
بار ایکان یعنی اوقولدی ١٣٤٢ ییلنینك رجب آی ینینك ایکي لنچی کونی دیب محمد یوسف

"Ушбу китоб бир мажлисда ўқулди. Мазкурнинг ичида туркий ва форсий кўб кўб яхши ғазаллари бор экан, яъни ўқулди, 1342 йилнинг ражаб

---

[1] Ҳамиджон Ҳомидий. Кўҳна Шарқ дарғалари. – Тошкент: Шарқ, 1999. – Б. 279.
[2] Баёз. ЎзР ФА ШИ. № 1471; Баёз. ЎзР ФА ШИ. № 1510 / II; Ашъор. Ғазалиёт. ЎзР ФА ШИ. № 415/ V.

ойининг иккиланчи куни деб Муҳаммадюсуф”. 1342 ҳижрий йил мелодий 1923 йилга тўғри келади. Манбаларга кўра, Сўфи 1918 йил вафот этган. Девонни шоирнинг дастхат нусхаси деб баҳолаш мумкин. Ушбу ёзув эса котиб ёзган асосий матндан фарқ қилади. Демак, бу ёзувлар кейин илова қилинган.

Қўлёзманинг монографик тавсифи қуйидаги икки мезон асосида бажарилди: *1) Илмий хусусиятлари; 2) Китобат хусусиятлари.* Бунда асар номи, муаллифи, бошланиши ва охири, таркибий тузилиши, матннинг тўлиқлиги, нусхани кўчирган котиб, кўчирилган йили ва ўрни, шунингдек, бошқа тавсифлари илмий хусусиятлари сифатида қайд этилди. Китобат хусусиятларининг тавсифида эса қўлёзма нусханинг ўлчами, варақлар сони, муқоваси, қоғози, сиёҳи, ёзув тури, муҳр ёки безаклари, сатрлар сони, пойгирларнинг қўйилиши, сақланиш ҳолати каби ташқи белгилари баён этилди.

“Аслият ва нашрий матнларнинг қиёсий тадқиқи” номли иккинчи фаслда Сўфи ижодий меросининг бир қисми адабиётшунос олимлар томонидан нашр этилган, бевосита таҳлилга тортилган шеърлари матни кўриб чиқилди[1]. Девон қўлёзмасини ўқиш жараёнида айрим сўз ва иборалар нашрий нусха матнига мувофиқ келмаслиги аниқланди. Зеро, “...мақсадимиз - қадимий манбаларни ўрганиш, илмий истифодага олиб кириш экан, бу изланиш майдонида учраган энг кичик нуқта ҳам кераксиз бўлиши мумкин эмас, балки эътибордан четда қолган айни нуқтадан матн тарихи бошланар ёхуд ниҳоя топар... [2]”. Мазкур тафовутлар қуйидагича қиёсий таҳлил этилди: *1) қисқартирилган байтлар; 2) ҳарфлар ва сўзларнинг ўзгариши; 3) изофаларнинг тушириб қолдирилиши.*

Қисқартирилган байтлар. Жумладан, Фозил Зоҳид нашрга тайёрлаган тўпламда иккинчи “Ибтидо” радифли ҳамд ғазалнинг 4-байти қисқартириб берилган. Қуйида ушбу байтни келтирамиз:

حمدینکله هر ایش حامدینك ایلار مضافاً
انا فانٍ ماضیٔ مستقبلُ حال ابتدا

Ҳамдингла ҳар иш ҳомидинг айлар музофан
Анан фонан мозий-у мустақбалу хол ибтидо.

Шунингдек, пайғамбаримиз Муҳаммад (с.а.в.)га бағишланган наът ғазалнинг 9-байти ҳам тушириб қолдирилган:

سیر ایتارده پیکینك اللینکده بولوب روح الامین
داغی منگای مرکبینك بولدی براق برق یا

Сайр этарда бегинг аллингда бўлиб Руҳул амин
Доғи мингай маркабинг бўлди Буроқ барқи ё.

---

[1] Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. – Урганч, 1992; Ҳасанов С. Хоразм маърифати – олам кўзгуси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1996; Фозил Зоҳид. Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи. – Тошкент: Халқ мероси, 2002; Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Филол... фан. ном. дисс. – Тошкент; Исмоилова Г. Барҳаёт сатрлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1992. № 5-6.

[2] Зоҳидов Р. “Саботул ожизин” асари матни, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015. – Б. 170.

“Урганж” радифли ғазалнинг 11-байти ҳам тушириб қолдирилган. Юқорида туширилиб қолдирилган байтлар, бизнингча, котибларнинг техник хатоси ва бу каби хатолар матндаги маънонинг тўлиқ ифодасига путур етказган.

Ҳарфлар ва сўзларнинг ўзгариши. Бу хатолар 3 турда эканлиги аниқланди: *1. Имловий хатолар. 2. Услубий хатолар. 3. Ишоравий хатолар.*

Масалан, қўлёзмадаги 139-ғазалнинг биринчи байти аслият матнда шундай ифодаланган:

دوستلار ایتای ایشیتینك بو نه عجب زمانه دور
کیم بو زمانه نینك کورینك **تربیتی** یمانه دور

Адабиётшунос олим Ю.Юсупов вариантида байтнинг иккинчи мисрасидаги (**تربیتی**) сўзи “тартиби” деб хато ўқилган, натижада бу байт тўпламда шундай кўринишда чоп этилган:

Дўстлар, айтай, эшитинг бу на ажаб замонадур,
Ким бу замонанинг кўринг тартиби ямонадур[1].

Аслида мисрада бўғинлар сони ҳам “тартиби”нинг ўрнига “тарбияти” бўлишини тақозо қиляпти. Акс ҳолда, шеърнинг вазни ўзгариб, сакталикка йўл қўйилади.

Қуйидаги байт нашрида ҳам айни ҳолни кузатиш мумкин:

قالمدی ایلده دوغریلیق ایگری کیلیب زمانه میز
چرخ مثالی ایگریلیك **پیر بیلان** جوانه دور

Қўлёзмада қияроқ битилган иккинчи мисрадаги – پیر بیلان (пир билан) сўзлари “сайр айлон” деб ўгирилган:

Қолмади элда дўғрилиқ эгри келиб замонамиз,
Чарх мисоли эгрилик сайр айлон жавонадур.

Натижада, “эгрилик сайр айлон жавонадур” бирикмаси орқали замонанинг фақат ёшларигина ёмон йўлга кирган, деган хулоса чиққан. Аслида шоир “эгрилик пир билан жавонга, яъни қари-ю ёшга ҳам хос” эканини кўрсатиш билан замон аҳлининг “тарбияти ёмон” эканини айтмоқчи.

Қуйида сўзлар нотўғри ўқилиши натижасида келиб чиққан маъновий фарқлар мавжуд бўлган байтларга эътибор қаратамиз:

Топилмай дона бир ботмон тариғнинг
Баҳоси бўлди бир <u>тўқуз</u> тило қаҳт.

Байтдаги “тўқуз” сўзи адабиётшунос Ю.Юсупов томонидан ҳам, Н.Қобулов томонидан ҳам “тўқув” шаклида ўқилган[2]. Кейинроқ Сўфи ижоди устида ишлаган тадқиқотчи Г.Исмоилова ҳам, Ю.Отажанова ҳам ушбу сўзни **توقو**(тўқув) шаклида қабул қилишган ва изоҳлашган. Аслида бу сўз **توقوز** деб ўқилиши ва изоҳланиши лозим эди. Қўлёзмада бу сўз ت, و, ق, ز ҳарфлари билан ёзилган. Маълумки, матн табдили, аввало, матннинг шаклий кўринишига суянади. Яъни, қўлёзма ёзувида акс этган шакл – сўз бирламчи эътибордаги нарса. Агар бу сўз англатган маъно мисра ва байтнинг умумий мазмунига боғланмаса, бундай вазиятда конъектура усули қўл келади. Хат

[1] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. – Тошкент, 1967. – Б. 64.
[2] Қаранг: Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. – Урганч. 1992. – Б. 116.

тури, байтнинг умумий маъносига боғланмаётган сўзнинг қўлёзмада ифодаланиш шакли ва бошқа ёндош сўзларнинг ҳолатидан келиб чиқиб, муаммо атрофида умумий мазмунга яқинлашишга хизмат қиладиган мантиқий далиллар изланади. Сўзнинг фонетик ва лексик жиҳатларига, жумланинг морфологик ва синтактик боғланишларига эътибор қаратилади. Албатта, мисра ва байтлардаги ҳар бир сўз умумий матн мазмунига уйғун бўлиши шарт. Юқоридаги мисолда эса "тўқув" лафзи байт маъносини бузяпти, байтдан англашилган умумий мазмун хиралашяпти. Байтда тариқнинг баҳоси ҳақида сўз кетаяпти. Баҳо – нарх эса одатда сонлар орқали белгиланади. Демак, тўғри мантиққа кўра, байтни *"Баҳоси бўлди бир тўқуз тилло қаҳат" деб* ўқиш мақсадга мувофиқ.

Қўлёзма матнининг нотўғри ўқилиши оқибатида нашрий матнларда келиб чиққан маъно ғализликлари ҳақида сўз юритар эканмиз, нашрий матнлар ўртасида ўзаро фарқлар кузатилишига битта ғазал мисолида тўхталишни лозим кўрдик:

اول لاله عذار سیمِ ساقی
هیچ ایتمدی من قولین سوراقی

деган матлаъ билан бошланган байт Ю.Юсупов ва Н.Қобуловлар нашрида шундай ўқилган:

Ул лола узор ситам соқи,
Ҳеч этмади мен қулин сўроқи.

Биринчи мисра охиридаги سیمِ ساقی бирикмаси олимларимиз томонидан "*ситам соқи"* деб ўқилган ва маъно ғализлашган. Аммо 2002 йил чоп қилинган Фозил Зоҳид нашрида бу жумла тўғри ўқилган: "*сийми соқи"*.

Алишер Навоий асарларида "сийми соқ" ибораси бир неча ўринларда қўлланган. Бу ибора кумуш ранг баданли ёр таърифи учун ишлатилган, яъни сўзма-сўз "кумуш ранг болдирли" деб таржима қилинади. Шоир Сўфи ҳам ушбу иборани худди шу мазмунда ёр таърифини келтириш учун қўллаган. Биринчи ўхшатиш "лола узор" ёр юзининг (яноқларининг) қизил рангда эканлигини таъкидлаш учун қўлланилган бўлса, иккинчи ўхшатиш "сийми соқ" эса ёр баданининг кумуш рангда эканлигини қайд этиш учун келтирилади ва маъшуқанинг гўзаллиги ранглар воситасида очиб берилади.

Араб тилидан кириб ўзлашган шундай сўзлар борки, улар ёзувда гарчи бир хил ёзилса-да, аммо талаффузда ёзувда акс этмайдиган қисқа унли орқали фарқланади. Бундай сўзларни ҳозирги жорий алифбога ўгиришда жумладаги маъно оқимига амал қилинмаса, ҳар қандай матншуноснинг ҳам хатога йўл қўйиши табиий. Бу ҳол қуйидаги байтда кузатилади:

بحار علمدین چون قطرة قطرة
ییغیلسه بولغوسي بر یم درس

Албатта, арабча сўзларнинг ёзма шаклларидан бехабар киши бу байтни шундай ўқийди: *Баҳори илмдан чун қатра-қатра,*
Йиғилса бўлғуси бир ям дарс.

Баҳор – йилнинг тўрт фаслидан бири. Демак, илм баҳоридан оз-оздан йиғилса, денгиз ҳосил бўлади, деган ғализ маъно чиқади. Агар матнни табдил

қилувчи “баҳор” лафзининг аслиятдаги шакли (بهار)дан хабардор бўлганида бу сўз (بحار)ни “биҳор” тарзида ўқиб кўрган ва луғатдан унинг маъносини топиб, байт мазмунининг тўғри талқинини ҳосил қилган бўларди: “Илм уммонидан қатра-қатра, оз-оздан йиғилиб, дарё ҳосил бўлади”.

Шоир асарларида учрайдиган матний тафовутлардан энг кўпи сўз қўллашдаги фарқлар бўлиб, баъзи ўринларда сўзларнинг ўзгариши вазн сакталигини келтириб чиқарган бўлса, айрим ҳолларда шоир ифодаламоқчи бўлган фикр тугалланмай қолган ёки бутунлай ўзгариб кетган. Сўфи шеърларининг матнларини ўрганиш натижалари уларнинг бугунги кун нашрлари талаб даражасида эмаслигини кўрсатади. Бу эса шоир шеърларининг талаб даражасидаги илмий изоҳли нашрларини амалга ошириш вазифасини тақозо этади.

“Девоннинг таркибий тузилиши, адабий таъсир ва издошлик” номли учинчи бобнинг **“Ғазалларнинг мавзуий таснифи”** деб аталган фаслида Сўфи девонидаги ғазалларнинг мавзу доираси хусусида фикр юритилди. Алишер Навоийни ўзига маънан устоз деб билган Сўфи унинг девон тузиш принципларидан фойдаланади. Анъанага кўра, Сўфи девони ҳам ҳамд ва наът ғазал билан бошланади:

Зиҳи сониъ дурурсан санъатингга йўқ амад пайдо
Не қодирсанки йўқтур қудратингга ҳадду ад пайдо.

Адабий муҳит учун характерли бўлган анъанавий жанрларга, мавзу ва зуллисонайнликка муносабатда ҳам Сўфи ижодида муштараклик ва фарқли жиҳатлар мавжуд. Жумладан, бу даврда Хоразм шоирлари ижодида 15 га яқин жанрлар қўлланаётган эди. Сўфи ҳам асосан ғазал, мухаммас ва мусаддас жанрларида ижод этди. Девондаги 419 та ғазал ниҳоятда кенг қамровли бўлиб, асосан арузнинг ҳазаж ва рамал баҳрларида яратилган. Ғазаллари етти, тўққиз, ўн бир байтдан иборат. Сўфи ғазалиёти таснифи, ғоя ва мавзулар кўлами қуйидагича таснифланди: тузилишига кўра *якпора, воқеабанд, мусалсал ғазал*. Ғоя ва мавзу йўналишига кўра *ошиқона, орифона, риндона, ижтимоий-маърифий,*.

Шоир ғазалларининг асосий қисмини ишқ-муҳаббат мавзуси ташкил қилади. Сўфи ўзининг бир ғазалида бу ҳақда шундай дейди:

Сўфидек ул хўблар шоҳини шавқи ишқидин,
Бўйла ишқомизлиг абёти девонимга хос.

Ошиқлик – ҳақсеварликнинг, маърифатга шайдоликнинг олий кўриниши. Шоир ишқий ғазалларида ёрни “Масиҳ анфослиқ”, “моҳи Канъон”, “Ҳозиқи табиб”, “Исо давроним”, “Хўблуқ Мисрининг султони” каби ўхшатишлар билан таърифлайди. Сўфининг ишқий ғазалларида ёр мадҳ этилиб, маъшуқа портрети чизилади, ошиқнинг шодлиги тасвирланади. (“Фидо” радифли ғазали), айрим ғазалларида ёрдан шикоят қилади (“Келмади” радифли ғазали). М*ай, майхона, харобот, соқий, пири муғон, муғбача* каби тасаввуфий тимсоллар шоир ғоявий қарашларини очишда катта вазифа бажарган. Ишқий лирикасида ишқи ҳақиқат (тасаввуфона ишқ) билан

мажозий ишқ уйғунлашиб кетади (“Абас”, “Субҳ”, “Меърож”, “Нафс”, “Холис”, “Фарз”, “Шаръ” радифли ғазаллар).

Девонда унинг ўз давридаги ижтимоий воқелик билан танишишга ёрдам берувчи кўпгина сиёсий, фалсафий-дидактик таърих ғазаллар ва байтлар мавжуд. Уларда шоир яшаган даврда ҳукм сурган адолатсизлик, ҳақсизликдан норозилик оҳанглари, бахтсиз толеидан норозилик, ғуссали қисматидан шикоят тарзида баён этилган. Сўфи ўзининг бу фикрларини “Қаҳат”, “Қарз”, “Ҳирс”, “Нафс”, “Ҳайф” радифли сатирик асарларида давом эттиради. Шунингдек, яхши хислат ва одатни, олижаноб инсоний фазилатларни тарғиб этиб, ярамас одатларни қоралайди.

Сўфи ўз халқини, ўз ватанини қалбдан севди, унинг бошига тушган кулфатлари учун юракдан қайғурди ва ўша кулфатларни йўқотиш йўлларини ахтаришга уринди. “Урганж”, “Хоразм”, “Хевақ”, “Яхши” радифли шеърларда шоирнинг юртсеварлик ҳисси уфуриб туради:

Эмас Хоразм, балким ер юзида
Тамоми буқъалардин беҳтар Урганж,

дея пойтахт Урганчни энг яхши шаҳар сифатида мақтайди. Ижодий тажриба ошиб, анъанага муносабат фаоллашган сайин Сўфи ғазалиётида мавзулар кенгайиб, поэтик фикр янгилана борган. Бошқа мумтоз шоирлар ижодида бўлганидек, Сўфи ғазалиётида ҳам шакл ва мазмун, мавзулар, умуман структурани ташкил этувчи яхлит ғоявий-бадиий тизим анъанавий бўлиб, шаклда такрорийлик нисбатан қатъийлашган. Шарқ шеърияти анъаналари таъсирида яратилган Сўфи ғазалиётини баҳолашда анъана, бадиият ва маҳорат учлиги асосий мезондир. Унда ғазалнинг ғоявий-мазмуний ва бадиий мундарижаси яхлитлиги акс этади. Бу ҳол шоирнинг кўп қамровли ғазаллари учун ҳам характерлидир.

“Мухаммас, мусаддас, таърихларнинг тарихий воқелик билан боғлиқ хусусиятлари” номли иккинчи фаслда шоир меросидаги мусаммат ва таърихлар таҳлил қилинди. Девонда шоирнинг 22та мухаммаси ҳам ўрин олган бўлиб, уларнинг асосини тахмислар (девонда уларнинг сони 14та) ташкил этади. Мухаммаслар ишқий, тасаввуфий ва ижтимоий мавзуларда. Мустақил мухаммаслар девонда 8та, уларнинг ҳажми 5 банддан 19 бандгача. Асосий қисми устоз шоирлар – Навоий, Мунис, Феруз, Огаҳий, Камий, Равнақ, Султоний, Оллониёз Қози ғазалларига боғланган. Яна замондоши Каримбек Камий ғазалига боғланган тахмиси ҳам бор. Бу унинг Тошкент адабий муҳити вакиллари ижодидан ҳам бохабарлигини англатади. Сўфи устоз шоирлар аъанасини давом эттирган ҳолда уларни янги тарихий шароитда ривожлантирди. Бу мухаммаслар асосга олинган ғазалнинг мазмунини ривожлантиргани, ғоявий-бадиий жиҳатдан ўша ғазалга тенг бўлишини таъминлаганида яққол намоён бўлган.

Девонда 9та мусаддас мавжуд бўлиб, мавзусига кўра ғазал ва мухаммасларга яқин туради. Уларда ишқий кечинмалар, ахлоқ-одоб масалалари, фалсафий фикрлар, шоирнинг пир-муршидга ихлоси ва илинжини кўриш мумкин. *“Ё шайх Суюнч, тут қўлимни, Матлаб сори*

бошлағил йўлимни” таржеъ байтли мусаддасда лирик қаҳрамон қилган гуноҳлари, умрини залолатда ўтказгани учун Аллоҳдан истиғфор сўрайди. Асар бошдан-охиригача муножот мазмунида бўлиб, лирик қаҳрамоннинг Яратувчига муҳаббати ва истиғфори азиз авлиёлар орқали ифодаланади. Сўфи мусаддасларининг алоҳида хусусияти уларнинг деярли барчасида таржеъ байтларнинг мавжудлигидир. Ушбу таржеъ байтлар шеърда шоир ифодаламоқчи бўлган фикрини алоҳида таъкидлаш ва бандлараро мазмунан боғлиқликни, композицион яхлитликни таъминлаш учун хизмат қилган. Мусаддаслардан бири Паҳлавон Маҳмудга бағишланган. Шоир тушкунликка тушганида ўз қалбига таскин бериш учун буюк зотнинг қабрини зиёрат қилади ва кўнглидаги армонларини тўкиб солади. Шоирнинг Аллоҳга муҳаббати, ошиқона туйғулари тўғридан-тўғри эмас, Паҳлавон Маҳмуд орқали ўтади. Чунки, “...Аллоҳ таолонинг арзу самосидаги Ҳақ аскарлари (жундуллоҳ) валийлардир. Аллоҳ қулларини Унга мана шу зотлар даъват қиладилар”[1].

Сўфининг замонага муносабати ва ҳаққоний воқелик унинг туркман қабилалари босқини воқеаларини акс эттирувчи мусаддасида яққол намоён бўлган. Шунингдек, ушбу мусаддас муҳим тарихий манба ҳамдир. Айнан биринчи бандда йўлтўсар ўғри ва қароқчилар баёни билан бошланган воқелик кейинги мисраларда тадрижий равишда кучайтирилади. Энди улар талончилик билан тўхтамасдан, зулм ва қон тўкишгача борганлари, ҳар сафар турли найранглар ўйлаб топиб, тинч мусулмонларга озорлари кучайгани ҳақида ҳиқоя қиларкан, шоир Сўфи буюк авлиё Эшон бобо орқали Тангридан бу безори босқинчилардан паноҳ тилайди. Ушбу мусаддаснинг охирги бандида таърих санаси берилган сўз иштирок қилган. Мусаддаснинг охирги банди ҳошияда икки хил берилган. Назаримизда бу бандлар кейин илова қилинган. Ушбу мусаддаснинг таърих сўзи “хуруж ёвмутони” бўлиб, бу жумлани абжад ҳисоби асосида қўшиб, натижа ҳисобланса, ҳижрий 1333 йил келиб чиқади. Бу мелодий 1912 йилга тўғри келади. Кўринадики, бу мусаддас айнан туркманлар босқини билан боғлиқ воқеалар юз берган йили ёзилган.

Сўфининг таърих шеърлари бир мадраса қурилишига, қози калон ва устозлари вафотига, туркман қабилалари босқинига бағишланган. Сўфининг барча таърихлари таъмия таърихлар ҳисобланади. О.Тўлабоев таъмия таърихларнинг 4 кўринишда мавжуд бўлишини Каримбек Камий таърихлари асосида кўрсатиб беради[2]. Девонда шоир Сўфининг 8та шундай таърих шеъри мавжуд. Уларни ёзилиш сабабига кўра уч турга ажратиш мумкин: *1) киши вафоти; 2) иншоот; 3) муҳим ҳаётий воқелик ҳақидаги таърихлар.* Сўфи таърихларида жамият ва турмуш ҳодисалари ёритилган. “Қиш” радифли ғазал охирида таърих сўзи берилган. Абжад ҳисобига кўра, “зарф абғол” сўзлари ҳарфидан ҳижрий 1321 (мелодий 1903) йил келиб чиқади. Демак, ғазал 1903 йил қишида ёзилган. Ушбу йил қиш совуқ келиб, оддий халқ катта муаммолар гирдобида қолганини ўз кўзи билан кўрган шоир

[1] Ислом тасаввуфи манбалари. Тўпловчи, нашрга тайёрловчи Болтабоев Ҳ. – Т.: Ўқитувчи, 2005. – Б. 153.
[2]Олим Олтинбек. Каримбек Камий – миллий уйғониш шоири. – Т., 2018. – Б. 99.

таърих шеър воситасида ушбу санани сатрларга муҳрлашни аҳд қилган. “Қаҳат”, “Қарз” радифли ҳажвий асарларида ҳам бу фикрлар давом этади. Шоирнинг бу хилдаги ҳажвий асарларида биринчи жаҳон уруши ва унинг халқ бошига келтирган кулфатлари, қаҳатчиликнинг авж олиши натижасида судхўрларнинг халқ ҳисобига бойиб бораётгани, мунофиқ, жоҳил кишиларнинг афт-ангори очиб ташланади.

Сўфи ижодидаги яна бир тур таърихлар бу марсия-таърихлардир. Уларда қасида жанрига хос мадҳ ҳамда марсия билан боғлиқ афсус-надомат оҳанглари уйғунлашиб кетади. Шундай таърихлардан қози калон Абдураҳим, Муҳаммадмурод девонбеги, Шайх ҳазрат Турсунжон вафотига бағишланган таърихлар таҳлилга тортилган. Сўфи таърихлари XIX аср охири XX аср бошларида рўй берган айрим тарихий воқеалар, вафот этган шахслар, қурилган иншоотларни аниқлашда, шоир биографиясини тиклашда бирламчи манбалардан бири сифатида хизмат қилади.

“Сўфи ижодида анъана ва издошлик, бадиий маҳорат масаласи” деб номланган учинчи фаслда Сўфи лирикасида Алишер Навоий, Мунис ва Огаҳий анъаналари давом эттирилиши, поэтик маҳорати масаласи ёритилди. Навоийни ўзига маънан устоз деб билган Сўфи ҳазрат ижодининг асоси бўлган одамийлик, халқпарварлик, адолат ва маърифатни улуғлаш, зулмни, нодонликни қоралаш ғояларини ўз ижодининг ҳам ғоявий асоси қилишга эришди. Унинг

Қадди мавзунингни васф айлаб эмиш авзун калом,
Хисравий, Жомий, Навоий, Мир, Хоқоний, Низом

мисралари билан бошланувчи ғазалида йигирма тўққиз шоирни фахр билан тилга олади. Навоий лирикасида ошиқ ва маъшуқа образларини шоҳ ва гадо тимсолида гавдалантириб, шафқатсиз маъшуқани шоҳ, султон образида, жабрдийда ошиқни гадо образида тасвирлайди. Сўфи ҳам шу анъанавий образлардан фойдаланиб, ўзига хос тарзда фикрини таъсирчан етказишга муваффақ бўлади.

Сўфи ҳам ўз салафлари каби замона олийнасабларини адолатга ундайди. Шоирнинг бош мақсади мол-дунёнинг абадий бўлмаслиги ва охир-оқибат тупроқ шоҳу гадо учун бирдек маскан эканлигидан фақат эл-улусни эмас, биринчи навбатда ҳукмдорни огоҳ этиш эди. Сўфи шеъриятида анъанавий мавзуларни ғоявий-бадиий жиҳатдан маҳорат билан давом эттирди, янги қирраларини маҳорат билан ифода этди. Девон тартиб бериш давомида Сўфи ғазалларга алоҳида эътибор беради. Ғазалларнинг охирги ҳарфи билан мавзу доирасини мувофиқлаштиришда шоир Алишер Навоийга издошлик қилади. Шунингдек, Сўфи Навоийдан юксак умумбашарий ғояларни ўзлаштириб, замон билан ҳамнафас бўлишга интилди.

Шунингдек, мазкур фаслда Сўфи лирикасидаги образлар тизими Мунис ва Огаҳий анъаналари янгиланиши асосида сайқал топгани мисоллар орқали таҳлил қилинди. XIX асрнинг иккинчи ярмига келиб етук сўз санъаткорлари камол топган маърифат маскани – Хива адабий муҳити янгича бир юксалиш палласига кўтарилгани кузатилади. Ижодий муҳитдаги бу

кўтаринкилик Мунис бошлаб берган кенг қамровли адабий жараённинг узвий давоми ва юксак чўққиси бўлди. “Мунис XVIII аср охири ва XIX асрнинг биринчи ярмигача давом этган прогрессив адабий муҳитнинг етакчи шоирларидан эди. Шунинг учун ҳам у ўша даврда ва ундан кейин давом этган адабий муҳит ва унинг вакиллари ижодига кучли таъсир кўрсатди. Бу таъсирни жумладан, Огаҳий, Комил, Рожий, Сўфи, Баёний ва бошқалар ижодида яққол кўрамиз”[1]. Салаф шоирлар Мунис ва Огаҳий лирикасида маъшуқа образи турли сўзлар воситасида ифодаланган. Сўфи девонида ҳам маъшуқа образини қирқдан зиёд сўз билан номлаш мавжуд. Уларнинг ҳар бири маъшуқага нисбатан сифат белгиси бўлиб, ғазал таҳлилида образ сажиясидаги муайян қиррани ифода этгани учун, қуйидагича гуруҳланди: 1. Бир сўздан иборат: *нигоро, гулрух, дилбар, ёр, ҳабиб, дилрабо, ой, жонон, гул, лайливашим, маҳвашим, сарвиноз, санам, дилситон, моҳтоб, суманбар, дилнавоз, парирух ва б.* 2. Икки сўздан иборат: *шўхи ситамгар, сийми соқ, нигори олижаноб, дурри хушоб, лаъли ноб, хуршид сиймо, шоҳи хўбон, моҳи Канъон, дурри ғалтон, ҳозиқи табибим, Исо давроним, аҳди ялғоним, паризоди эрам,чашми мастоним, ғунча даҳан, Лайлийи соний,* ва ҳ.

Сўфи ҳам ўз шеъриятида ошиқнинг нозик кечинмаларини маъшуқа ҳусну малоҳатини навоиёна санъаткорлик билан ифода этади. У маъшуқани Лайли ва Ширинга қиёс қилса, ўзини ишқ даштида саргардон Мажнунга ва ошиқлик йўлида тоғ қазиган Фарҳодга қиёс қилади.

Сўфи лирикасида қўлланган Фарҳод, Ширин, Лайли, Мажнун, Вомиқ, Узро каби ошиқ-маъшуқлар, Исо, Яъқуб, Юсуф, Нуҳ, Сулаймон, Айюб сингари пайғамбарлар образи, Қорун, Искандар, Нўширавон, Маҳмуд Ғазнавий каби ҳукмдорлар образи тасвир кўламдорлигини оширган. Гарчи “Шарқ шеърияти – анъанавий шеърият бўлиб, унинг дахлсиз анъанавий шарт, қоида, талаб ва хусусиятлари аён бўлса ҳам, анъана истеъдодни тарбиялайди, дид, савия, имкониятларнинг очилиши ва кенгайишига беҳад таъсир кўрсатади”[2]. Анъананинг бундай таъсири шоир Сўфи ижодида ёрқин акс этди. Бу ҳол унинг шоҳни мадҳ этувчи ғазаллар битишида кўринади. Чунки мумтоз адабиётимизда мадҳ ғазаллар анъана тусини олган эди. У ўз даврининг истеъдодли шоири сифатида бу анъаналарни замонасининг муаммолари билан уйғунлаштира олди ва дардларини, армон, ўкинчларини омухта ҳолда сатрларга кўчиришга интилди. Шоир устозларига эргашар экан, уларга ижодий ёндашади, мавзуни ривожлантиради, ғоявий мотив ва образларни бойитади. “Анго” радифли ғазалда Хива хони Исфандиёрхоннинг номи тилга олинади. Шоҳ образи адолат ҳамда инсоф тимсоли сифатида улуғланади, Хоразм давлатининг “рутбаи адл ичра офтоби” сифатида қайта-қайта шоир ғазалларида таъриф-тавсиф этилади. Адолат бобида машҳур Искандар ундан уялиб қолиши ва ҳаттоки Анушервони одил ҳам шоҳ олдида мот бўлади, дея муболағали образли ифодалар шоир ижодий фаолиятининг ўзига хослигини таъминловчи омиллар бўлиб хизмат қилади. Шоир

[1] Айёмий. Ўт чақнаган сатрлар. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983. – Б. 67.
[2] Ҳаққулов И. Авазнинг шеърий маҳорати ҳақида//Аваз ва унинг адабий муҳити. – Т.: Фан, 1987. – Б.46.

Исфандиёрхонни Искандар Зулқарнайн каби иқтидорли ва шижоатли шоҳ, Нўширавон каби адолатда шуҳрат қозонган ҳукмдор сифатида кўришни орзу қилди. Сўфининг бу муболағали сўзлари, албатта фақат шоҳга маддоҳликдан иборат эмас. Ўша даврда шундай дабдабали услуб анъана эди. Ушбу ғазалда шоир хондаги мавжуд фазилатларни бўрттириш орқали уни адолатли, эзгу ишларга рағбатлантира олган.

Сўфи шеъриятида қўлланилган форс-тожик, араб тилларига оид ўзлашма сўзлар билан бирга Хоразм шевасига оид сўзлар ғазал тилини, бадииятини оширган. Қофия, радиф, вазн, шеърий санъатлар, бадиий тасвирий воситалар каби шаклий унсурлардан усталик билан фойдаланди. Қофиянинг турли шаклларини қўллаб, ғазалларнинг оҳанг жиҳатдан жарангдор ва ифодали бўлишига эришди, шеърий вазнлардан рамал, ражаз, ҳажаз каби турли баҳрларни қўллади. Сўфи маҳоратининг бир қирраси бадиий санъатлардан ижодий фойдаланишида намоён бўлади. У шеърларнинг мазмун ва шаклига кўра лафзий ва маънавий санъатларнинг йигирмага яқин турига мурожаат этди. Айниқса, тазод, такрор, тарсеъ, таносиб, талмеҳ санъатларини қўллаш билан ғазалларининг бадиий таровати ва нафосатини кучайтирди.

ХУЛОСА

1. Ўзбек адабиётшунослигида яқин юз йил давомида Хоразм адабий муҳитига мансуб бадиий-адабий манбаларни аниқлаш ва ўрганиш бўйича бирмунча ишлар қилинди, янги ижодкорлар кашф этилиб, қатор монография, рисолалар яратилди. Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи адабий мероси ўрганилишда давом этаётган ижодкор ҳисобланиб, деярли етмиш йилдан бери баҳс ва мулоҳазалар объекти бўлиб келмоқда. Гарчи у Феруз саройи муҳитидаги ижодкорларнинг расмий рўйхатида бўлмаса ҳам, ягона қўлёзма девони билан ҳам мухлислар эътиборини қозонаётган йўлни босиб ўтди, мавжуд анъана ва салафлар тажрибаси таъсирида шаклланган ижоди тобора такомиллаша борди, бадиий ижоднинг шеърий шаклларида самарали изланди.

2. XIX аср иккинчи ярми XX аср бошларида Хоразмда яшаб ижод этган шоир Сўфи шеъриятида анъанавийлик анча салмоқли бўлиб, замонавий қарашларга эга, жамиятда рўй бераётган воқеликка муносабат билдира оладиган, келажакни кўрувчи, маърифатпарвар шоир сиймоси ҳам акс этиб туради.

3. Сўфи ижоди Феруз даври адабиётида сезиларли из қолдирган, унинг мазмунан ва шаклан такомиллашишига ҳисса қўшган ижоддир. Аммо шоир сарой муҳитидан йироқ бўлса ҳам, бу адабий муҳитдан баҳраманд бўлди. Бу баҳрамандлик аввало, асрий адабий анъаналардан файз олиш, хусусан Навоий, Фузулий, Огаҳий, Мунис ижодидан таъсирланишида кўринади.

4. Сўфи ижодида анъанавийлик ижодий характер касб этди. У ижодининг дастлабки даврида поэтик тажрибаларга шунчаки эргашган бўлса,

тезда уларга теран муносабатда бўлди. Сўфи яшаган даврда Хоразм адабий муҳитида ғазалиётнинг устуворлигидан ташқари, мухаммас ва мусаддас яратиш кенг ёйилган, тазкира ва мажмуа, баёзлар тузиш авж олган эди. Шу туфайли ҳам Сўфи ижодий мероси ғазал, мусаддас ва мухаммаслардан иборат эканлиги табиийдир. Унинг ижодида қисман бўлса-да, зуллисонайнлик мавжуд. Унинг девонида 12 та форс тилида ва битта араб тилида ёзилган ғазаллар ҳам мавжудки, бу ҳол шоирнинг форс-тожик адабиётидан, араб шеъриятидан ҳам яхши воқиф эканини кўрсатади.

5. Сўфи XX асрнинг 60-йилларида кашф этилган, лекин ижоди етарлича ўрганилмаган шоирдир. Унинг бизга етиб келган ягона қўлёзма девони илк бор манбашунослик ва матншунослик нуқтаи назардан таҳлил қилинмоқда.

6. Девонда дебоча йўқ. Шу сабабли унга киритилган шеърларнинг хронологияси маълум эмас. Бу ҳол шоирнинг ижодий йўлининг тадрижий ўсишини кузатишга имкон бермайди. Лекин шунга қарамасдан, баъзи мавжуд маълумотлар Сўфининг дунёқараши ҳар доим бир хилда бўлмаганлигидан далолат беради. Сўфи ижодида унинг ижтимоий қарашларини баён қилган фикрлар ниҳоятда хилма-хил бўлиб, улар халқчиллик ғоясида бирлашади.

7. Сўфи девони иқтидорли ижодкорни элга танитиш учун биргина асарнинг ўзи ҳам кифоя қилишини кўрсатди. Аслида девон ҳажман жуда мухтасар ҳам эмас. Ундан 419 ғазал, 22 мухаммас, 9 мусаддас ва 9 таърих мазмун ва шакл жиҳатдан салмоқли бўлиб, фақат ғазалнинг ўзи алоҳида тадқиқот учун объект бўла олади, қолган жанрлардан ўрни билан муайян тадқиқотлар таркибида фойдаланиш мумкин.

8. Шоир шеърларининг илк манбаси қўлёзма девондаги матнларни ўрганиш натижалари уларнинг нашрлари талаб даражасида эмаслигини кўрсатади. Нашр этилган назмий асарларида вазн сакталиги ҳам кўп учрайди. Агар матнларга шеър ғояси ва мавзудан келиб чиқиб диққат қилинса, аксар ҳолларда бирламчи манбадаги вариант мақбуллиги англашилади. Бу эса шоир шеърларининг талаб даражасидаги илмий изоҳли нашрларини амалга ошириш заруратини кун тартибига қўяди.

9. Шоир асарларида учрайдиган матний тафовутлардан энг кўпи сўз қўллашдаги фарқлар бўлиб, айрим ҳолларда шоир ифодаламоқчи бўлган поэтик фикр тугалланмай қолган ёки бутунлай йўққа чиққан. Матний тафовутлардан яна бири байтнинг қисқартирилишидир.

10. Сўфи ғазалларида дунёвий ва тасаввуфий-диний мазмун бирлашиб кетади, инсон ва унинг комиллиги муаммоси талқин этилади. Ғазаллар ишқ-муҳаббат мавзусидан ташқари, ахлоқий-таълимий ва ижтимоий-маърифий қарашларни ҳам ифодалайди.

11. Сўфи мухаммасларида тахмис боғлашнинг юксак намунаси Навоий ва Огаҳий ғазалларига ёндашувда оригиналлик касб этади. Шоир уларда устозларнинг мазмун, қофия ҳамда радифини сақлаган ҳолда гўзал ва янги ташбеҳлар билан сайқал беради. Навоийнинг “Бўлмаса”, Мунисинг “Оразинг”, Огаҳийнинг “Айлаб”, “Устина” радифли ғазалларига тахмис ва

татаббуълари бунинг ёрқин мисолидир. Муҳими шундаки, ҳар бир байт мазмуни салаф шоир байти билан якунланиб, айни пайтда мазкур фикр байт бошида давом эттирилиб ривожлантирилади ва иккала байт синтези янги асарни шакллантиради.

12. Сўфи поэтик маҳоратининг бир қирраси унинг 9та мусаддасида ҳам акс этади. Олти мисрадан иборат мусаммат шакли ғазал ва мухаммасларнинг асрий тажриба ва таъсирига таянса, 5-6 сатрларда фикрни қисман кенгайтириш ва таъкидлашга, оҳангдорликни кучайтиришга имкон беради. Одатда, мусаддасда таржеъ (қайтариш, такрорлаш) охирги мисраларда икки ёхуд бир мисра шаклида такрор келади. Ушбу таржеъ мисра ва байтлар шеърда шоирнинг ифодаламоқчи бўлган фикрини алоҳида таъкидлаш ва бандлараро мазмунан боғлиқликни ҳамда композицион яхлитликни таъминлаш учун хизмат қилган.

13. Тарихий давр таъсири, маънавий-маърифий омиллар Сўфининг таърих шеърларида ҳам акс эттирилади. Девонда келтирилган 9 таърихнинг ўзи шоирнинг бу борадаги салоҳиятини ифодалаш учун етарлидир. Таърихнинг сариъ (нисбатан равшан) ва таъмия (мураккаброқ) турларидан иккинчиси Сўфи ижодида устуворлик қилади. Тадқиқотда таърихларнинг ёзилиши киши вафоти, иншоотлар қурилиши ва бошқа муҳим ҳаётий воқеалар муносабати билан битилиб, араб ҳарфлари иштирокидаги “таърих моддаси” истифода этилган.

14. Сўфи шеърияти ўз даври адабий тилининг намунаси сифатида ўзига хос хусусиятларга эга. Бу шеърларда форс-тожик, араб тилларига оид ўзлашма сўзлар билан бирга Хоразм шевасига оид сўзлар шоир томонидан гўзал мисраларда қўлланилган. Бу ҳол Сўфи асарларининг ўзига хос оригиналлигини таъминлашга хизмат қилган.

15. Турфа образлар, муболағалар, талмеҳу тавсифлар, ташбеҳу истиоралар билан йўғрилган Сўфи шеърияти шоирнинг беқиёс ижодкорлик маҳорати исботидир. У ўзбек адабиётини ўзининг лирик ғазаллари, мухаммас ва мусаддаслари билан бойитди. Шоир девонидан ўрин олган ошиқона, орифона, ахлоқий-маърифий руҳдаги шеърларда гўзал поэтик тимсоллар ва воситалар ёрдамида инсонни улуғлаш ғояси илгари сурилган. Сўфи адабиётда анъанавий руҳни давом эттириш билан бирга, уни даврга хос янгича оҳанглар, ифода воситалари, образлар билан бойитди, мумтоз шеъриятга бир қадар янги нафас олиб киришга муваффақ бўлди.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ

САИДЖАНОВА ЗЕБО КОМИЛОВНА

РУКОПИСНЫЕ ИСТОЧНИКИ И ТЕКСТОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПОЭЗИИ СУФИ

10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение

АВТОРЕФЕРАТ
ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Ташкент – 2022

Тема диссертационной работы доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2020.2.PhD/Fil1316.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои Алишер.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (русском, узбекском, английском (резюме)) на веб-странице научного совета (www. tsuull.uz), а также на Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу www.ziyonet.uz.

Научный руководитель: **Зохидов Рашид Фозилович**
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Кобилов Усман Уралович**
доктор филологических наук, доцент

Нуриддинов Шахобиддин Бабаярович
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация: **Ташкентский государственный педагогический университет имени Низами**

Защита диссертации состоится «5» 11 2022 г. в 12:00 часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz); e-mail: monitoring@ tsuull.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за номером 226). (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz); e-mail: monitoring@ tsuull.uz).

Автореферат диссертации разослан «22» 10 2022 г.
(Протокол реестра рассылки № 1 от «22» 10 2022 г.)

И.И.Адизова
председатель научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

К.У.Пардаев
учёный секретарь научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

Н.А.Жабборов
председатель научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Изучение научного и литературного наследия, оставленного нашими предками, в настоящее время приобрело особую актуальность в современной мировой литературе, когда предпринимаются попытки возрождения ценностей по страницам истории. Эти редкие источники, содержащие в себе дух веков и безмолвно свидетельствующие о далеком и недавнем прошлом, показ богатство мышления и творческое мастерство каждого народа. Из наследия прогрессивных мыслителей, сумевших в свое время вы рамки законов общественных условий, также начинается с оригина текста, духовного мира, воплощенного в словах. В этом смысле изучение художественных произведений, несущих в основе литературных жанров содержание, идеи, духовно-нравственное воспитание, служит мостом, связывающим века, соединяющим прошлое с сегодняшним.

Все большее распространение получает работа по выявлению, сохранению, текстологическому исследованию источников произведений, оказавших большое влияние на историю мировой цивилизации и несущих в себе особенности восточного духа и мышления. На повестке дня также стоит вопросы о необходимости более глубокого изучения творческого потенциала произведений, ставших вечным достоянием узбекского народа, и целесообразности должным образом оценить труд наших предков, чьи имена сокрыты в глубинах истории. Тюркоязычная литература, породившая таких великих представителей, как Алишер Навои и Мирза Бабур, может гордиться и талантами, последовавшими за этими выдающимися предками и поднявшими литературную традицию до уровня большой литературной среды. В научных изысканиях детально освещаются особенности творческой деятельности таких представителей литературной среды Хорезма, как Феруз, Лаффаси, Камиль Хорезми, Аваз Утар, эффективно продолжавших стиль и литературную традицию Востока. Не менее важной задачей, стоящей перед текстологической наукой, является изучение творчества и доведение до потребителей научной информации текстов произведений авторов, до сих пор не известных научной общественности, но сформировавшихся в этой литературной среде и творивших по новому направлению.

Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи был талантливым поэтом, жившим в Хорезме в конце XIX – начале XX века. Его имя редко фигурирует в научных кругах: до 60-х годов прошлого века не встречалось никаких сведений о его жизни и творчестве. Обнаружение текста дивана повысило интерес к творчеству поэта. После обретения Узбекистаном независимости появилась возможность проведения широкомасштабных научных исследований. Исходя из этого, актуальность темы настоящей работы определяется необходимостью обнародования литературного наследия Суфи и представления его широкой общественности, изучения в монографическом плане жизни и творчества известного поэта, мастера дивана, яркого

представителя литературной среды Хорезма, творчество которого еще досконально не исследовано учеными. «На протяжении веков в Узбекистане накапливалось богатейшее рукописное наследие по всей Центральной Азии, значительная часть которого хранится в Институте востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук Узбекистана. Каждая из этих рукописей Фонда является великим духовным памятником мирового масштаба, культурным шедевром и сокровищем, имеющим особую ценность»[1]. В действительности, исследование рукописей данного фонда является актуальной задачей текстологии. В этом смысле исследование рукописного дивана Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи в рамках литературоведческого источниковедения и текстологии является требованием современности. Изучение дивана Суфи позволяет лучше представить литературную среду, в которой он жил, и определить влияние литературных традиций того времени на современную отечественную литературу. Классическая литература будет обогащена именем еще одного нового поэта со своим собственным голосом и местом.

Результаты данного исследования в определенной мере служат реализации задач, указанных в постановлениях и указах Президента Республики Узбекистан № УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 года, № ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года, № ПП-3271 «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения» от 13 сентября 2017 года и в других нормативно-правовых документах по данной сфере деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Известно, что Суфи является поэтом, жившим и творившим в период правления Мухаммада Рахимхана Феруза. В источниках имеется много сведений о поэтах этого периода, близких к придворной среде, подробно освещается их жизнь и деятельность. Однако творчество талантливого поэта Суфи отдельно не исследовалось. Его имя упоминается только в одном экземпляре антологии Лаффаси «Тазкираи шуаро» того времени. Можно утверждать, что интерес и научное изучение творчества Суфи началось в 60-х годах XX века.

[1] Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» / Халк сузи. – Ташкент, 2017. 25 мая.

Инициатором этого доброго дела выступил поэт и литературовед Юнус Юсупов Айями. Ученый дал сведения о единственном диване поэта и в определенной степени изучил его жизнь и творчество. В сборнике статей «Поэты Хорезма» он опубликовал результаты своих первоначальных исследований по творчеству Суфи[1].

В настоящее время этот диван, хранящийся в Хивинском государственном краеведческом музее, является источником, свидетельствующим о творчестве поэта. Ю.Юсупов представил первые сведения, проанализировав стихотворения дивана Суфи по идейному содержанию и художественности. Конечно, исходя из требований времени, литературовед в некоторых местах поверхностно подходил к тем или особенностям творчества Суфи. В частности, он дает одностороннюю оценку религиозно-мистическим стихам поэта. Тем не менее, эти сведения имеют свою ценность в качестве предварительных наблюдений по творчеству Суфи.

Литературовед Нурмухаммад Кабулов кратко описывает биографию Суфи в пособии «Литературная среда Хорезма» и дает общий обзор стихов его дивана. Основное внимание уделено стихам с просветительским сюжетом и описанием социального положения поэта[2]. Подчеркивается необходимость подготовки критических и популярных изданий творческого наследия Суфи в будущем и доведения его до всеобщего сведения.

Гульсара Исмаилова в своей кандидатской диссертации на тему «Литературная среда Хорезма в период правления Феруза» упоминает Суфи в числе поэтов того периода, подчеркивает уникальность творчества поэта по форме и содержанию, уточняет предположения о размерах дивана[3]. Анализируя некоторые газели Суфи, приводит отрывки из них[4].

Сборник, изданный в Ташкенте в 2002 году с предисловием Фазиля Захида, занимает особое место в распространении сведений о творчестве Суфи среди широкой публики[5]. Он содержит некоторые новые сведения о биографии поэта и обнаружении его дивана. Показаны недостатки, связанные с интерпретацией текста дивана в статьях о творчестве Суфи. Следует отметить, что даже в этом сборнике имеются случаи неправильной трактовки текста.

Также мысли о жизни и творчестве Суфи были зафиксированы в ряде брошюр и статей учёных-литературоведов Н.Кабулова, В.Муминовой, С.Хасанова, И.Хаккулова, Ю.Юсупова, Х.Абдуллаева, Д.Гайипова. В них освещены отдельные аспекты художественного мастерства поэта, даётся общая характеристика его творчества, акцентируя внимание больше на его

---

[1] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. – Тошкент: АСН, 1967. – Б. 44-71.
[2] Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. 1-китоб. Қўлланма. – Урганч: Хоразм, 1992. – Б. 112-117.
[3] Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Фил. Фан. номз. диссертацияси. – Тошкент, 1995.
[4] Исмоилова Г. Барҳаёт сатрлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1992. № 5-6.
[5] Фозил Зоҳид. Илёс Мулла Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи. Ғазаллар, мухаммас ва мусаддаслар. – Тошкент: Абдулла Қодирий номидаги Халқ мероси нашриёти, 2002.

стихах, пронизанных просветительским духом[1]. Также сведения о биографии и творчестве Суфи приводятся в брошюре историков-краеведов К.Нурджанова, У.Бекмухаммада и О.Раджабова[2]. В Национальной энциклопедии Узбекистана[3] также имеются краткие сведения о Суфи. В магистерской диссертации Ю.Отаджановой на тему «Традиции и мастерство в поэзии Суфи», защищенной в 2006 году в Ургенчском государственном университете, творчество поэта изучалось в основном с литературоведческого аспекта. Говоря об историках, прогрессивных поэтах периода правления хана Феруза, А.С.Эркинов, Н.Т.Палванов и Х.А.Аминов указали, что «благодаря покровительству Мухаммада Рахимхана прославились такие историки и прогрессивные поэты, как Баяни, Камьяб, Лаффаси, Аваз Утар (1884-1919), Мутриб Ханахараби (1860-1923), Мухаммад Юсуф Харратов-Чокар (1889-1952), Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи (1860-1916)»[4].

Известно, что вышеуказанные исследования являются предварительными работами в изучении творчества Суфи. Следует отметить, что его диван до сих пор не был отдельным объектом исследования. Кроме того, в некоторых указанных работах допущены недостатки при интерпретации газелей дивана. Соответственно, в рамках диссертации этот диван изучался в аспекте литературоведческого источниковедения и текстологии и впервые введена в научный оборот в узбекской текстологической науке. Были проанализированы источники о жизни и творчестве поэта и восстановлена полная биография.

Связь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнялась диссертационная работа. Диссертационное исследование выполнено в рамках тем научно-исследовательских работ «Теоретические и практические вопросы Хорезмской литературной среды», «Литературоведческое источниковедение, текстология: вопросы изучения восточных рукописей» Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Цель исследования – восстановление биографии Суфи, определение его места в литературной среде того времени, изучение структуры его дивана, раскрытие объема, содержания и литературной ценности его творческого наследия.

---

[1] Қобулов Н., Мўминова В., Ҳаққулов И. Аваз ва унинг адабий муҳити. – Тошкент, 1987; Ҳасанов С. Хоразм маърифати – олам кўзгуси. – Тошкент, 1996; Абдуллаев Ҳ. Хоразм шоирлари. – Урганч, 1998; Ҳ.Абдуллаев. Мумтоз хоразмийлар мухтасар битикларда. – Тошкент, 2011.
Д.Ғайипов. Огаҳий шеърияти бадиияти. –Тошкент, 2019.

[2]К.Нуржонов, У.Бекмуҳаммад, О.Ражабов. Эшимжирон. Урганч: Хоразм нашриёти, -2014.-Б.64-66.
К.Нуржонов, У.Бекмуҳаммад. Гурлан тарихи. Урганч: Хоразм нашриёти, -2006.-Б.75-76.

[3]Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. 12 жилдлик. 6-жилд. – Т.: ЎзМЭ Давлат илмий нашриёти, 2003. – Б. 834-835.

[4]Эркинов А.С., Полвонов Н. Т., Аминов Ҳ.А. Муҳаммад Раҳимхон II-Феруз даври фехристи. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2010. –Б.8.

Задачи исследования:

восстановление полной биографии Суфи на основе сведений о его жизни и творчестве;

поиск источников по жизни и творчеству Суфи, выявление и проверка существующего дивана на основе принципов составления дивана;

полное описание дивана, определение объема и жанровых особенностей лирического наследия, анализ гармонии формы и содержания;

составление научно-монографического описания дивана Суфи, разработка принципов научного исследования для анализа текста произведения;

связывание недочетов в существующих изданиях с историей текста, восстановление его на основе конъектуры; подготовка газелей, не трансформированных на текущий алфавит, к публикации и введение их в научный оборот;

определение значения дивана как литературного источника, художественного мастерства поэта, его места и положения в литературной среде своего времени.

Объект исследования – рукописный диван стихов Суфи, хранящийся в Хивинском государственном историко-краеведческом музее, антологии «Сўфи. Ғазаллар, мухаммас ва мусаддаслар. Сборник, (подготовка к изданию Ф.Захида) Ташкент. 2002», «Мажмуаи си шуарои пайрави Ферузшоҳий» Ахмеджана Табиби, «Тазкираи шуаро» Хасанмурада Лаффаси, «Хоразм навозандалари» Ходима.

Предметом исследования являются вопросы восстановления научной биографии Суфи, исследование текста дивана поэта.

Методы исследования. В ходе исследования использовались методы классификации и описания, а также сравнительно-исторический, биографический, текстуально-сопоставительный методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

впервые на основе доступных источников реконструирована полная биография Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи; доказано, что Суфи как мастер по составлению дивана, развивал тему наряду с традицией и вносил новый стиль, обогащая ее новыми тонами, выразительными средствами и образами, характерными для данного периода;

полностью научно описана рукопись дивана Суфи, определены история создания, размер и содержательный диапазон таких жанров дивана, как газель, мухаммас, мусаддас, таърих.

21 новая газель, состоящая из ранее не опубликованных 348 стихов дивана, впервые со староузбекского письма трансформирована на современный алфавит и введена в научный оборот;

в результате сравнительного изучения рукописей произведений поэта с опубликованными вариантами были выявлены недостатки, связанные с интерпретацией текста, указаны особенности художественного мастерства поэта и его место в истории национальной литературы.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

на основе источников по жизни и творчеству Суфи восстановлена его биография, выявлены источники его литературного наследия;

на основе рукописи дивана Суфи осуществлено монографическое научное описание источника, хранящегося в Хивинском государственном историко-краеведческом музее;

приводятся примеры арабских и персидских стихов из дивана Суфи, а также новые сведения об источниках, приписываемых поэту;

на основе историко-литературных источников освещается роль Суфи в литературной среде Хорезма, его участие в литературном процессе, особенности мировоззрения, сущность творчества.

Достоверность результатов исследования объясняется использованием в диссертации первоисточников, выполнением на основе научно-исследовательских принципов литературного источниковедения и текстологии, подтверждением результатов уполномоченными организациями, введением в узбекскую литературу еще одного нового талантливого писателя, подготовкой к печати и введением в научный оборот текстов его произведений.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования, научных выводов и теоретических обобщений служит освещению творческого наследия талантливого представителя, не нашедшего места на страницах нашей классической литературы конца XIX – начала XX века, наполнением историческими сведениями о жизни и творчестве поэта, литературным наследием талантливого мастера слова литературной атмосферу того времени, содействием получению исчерпывающей информации о жизни и литературном наследии Суфи, служит важным источником при проведении исследований в области литературоведческого источниковедения и текстологии, изучения традиции исследования диванов, освещения того периода узбекской литературы.

Практическая значимость результатов исследования состоит в том, что опыт восстановления биографии поэта и работы над текстом отражен в конкретных результатах, выработаны соответствующие принципы по проверке текста, а также научные результаты могут быть широко использованы при проведении научных исследований по истории узбекской литературы, написании монографий, составлении учебников для студентов высших учебных заведений, лицеев и школьников, учебных пособий по Хорезмскому литературному процессу конца XIX – начала XX века, мастерству по составлению диванов, текстологии.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов изучения поэзии Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи и рукописных источников:

сведения по полной биографии, жизни и творчеству Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи, масштабы его литературного наследия, источники

его стихов, принципы написания дивана, текстовые особенности рукописи, а также ее сходства и различия с изданными вариантами; аналитические мысли и научные выводы о 348 стихотворных строках, относящихся к жанрам газель, мухаммас и мусаддас, вновь выявленных из рукописного источника использованы в рамках фундаментального проекта ОТ-Ф1-030 «Издание многотомной монографии «История узбекской литературы» (том 7)» (2017-2020 гг.) (Справка № 04/1-2152 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 28 июня 2022 года). В результате объем тома, посвященного литературной среде Хорезма, был обогащен новыми сведениями о рукописях дивана Суфи.

научные выводы, связанные с источниками и текстологическим исследованием уникального экземпляра рукописи дивана поэта Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи, были использованы в прикладном проекте № А-ФА-2019-9 «Исследование уникальных древних письменных рукописей и источников, создание их оцифрованной библиотеки» (2019-2020) (Справка № 128/1-22 Хорезмской академии Маъмуна от 20 июня 2022 года). В результате это стало основой для разработки научно-теоретических основ описания рукописей нового автора, Суфи, забытого в хорезмской литературной среде, и определения источников его творчества.

научно-теоретические сведения о том, что значительный вклад в развитие узбекской литературы внес хорезмский поэт Суфи, собрав свои стихи на основе принципов составления диванов Алишера Навои и успешно продолжая указанные традиции, были использованы при подготовке научно-просветительских программ, в частности, телепрограммы «Ассалом, Хоразм» в эфире Хорезмской областной телерадиокомпании Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка № 677 от 1 июня 2022 года Хорезмской областной телерадиокомпании Национальной телерадиокомпании Узбекистана). В результате повысился научный уровень телепередач, раскрыта роль рукописных источников в изучении истории литературы.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 3 международных и 7 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 18 научных работ, в том числе 8 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, из них 2 – в зарубежных научных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Основной текст диссертации составляет 146 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы исследования, освещена степень изученности проблемы, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, раскрыто соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложены научная новизна и практические результаты, раскрыты теоретическая и практическая значимость полученных результатов. Приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, апробации и опубликованных работах, структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется «**Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи и его литературное наследие**». В первом параграфе главы «**Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи и литературная среда**» освещается полная биография поэта и его место в литературной среде Хорезма, а также история его научного и творческого становления.

Имя Суфи, биография и творческий путь которого были достаточно сложными, не встречается в антологиях и литературных источниках того времени, потому что он не был близок к придворной среде – Ферузу и Асфандияру (за исключением экземпляра антологии Лаффаси под номером 9494). Суфи начал свою деятельность в годы учебы в медресе и продолжил всю жизнь, собственноручно сочинив диван из своих стихов. Данный диван является единственным рукописным источником, дающим информацию о личности и творческом наследии поэта, и состоит из 231 страницы. В нем собраны стихи поэта, написанные на двух языках (одна газель на арабском языке) в жанрах газель, мухаммас, мусаддас, таърих. Он родился и вырос в Гурленском районе, по этой причине и получил прозвище Суфи Гурлени. Эриммат Садыков, потомок поэта, проживающий в этом районе, восстановил и сохранил генеалогическое древо своих предков. Журналист Хусейн Рахман[1] опубликовал историю семейной генеалогии, основанную на дневниковых записях Э. Садыкова и других источниках. В частности, в книге отмечается, что один конец рода Суфи восходит к джуйбарским ходжам в Бухаре, часть которых из-за конфликтов переселилась на территории других ханств. Может быть, по этой причине предки Суфи поселились в Хорезм. В одном из своих стихотворений поэт Суфи упоминает, что он по происхождению принадлежит к роду Тоз:

Бу ёнглиғ бўлди ишқингда ғазалхон,
Они Сўфи, уруғи – “тоз” дерлар.[2]

Начальное образование Ильяс получил от отца в школе при мечети. Мулла Мухаммад придает большое значение образованию сына, ему удается устроить его на учебу в медресе с помощью Ходжи Охунда, главы медресе Мухаммад Аминхана в Хиве. Ильяс, не получивший финансовой поддержки

---

[1] Ҳусайн Раҳмон. Саховатли умр. — Хоразм, 2012.

[2] Сўфи. Девон. Қўлёзма. Хива Ичанқалъа давлат ўлкашунослик музейи фонди. Сақланиш рақами 5884/6. — Б. 43.

от семьи и не имеющий дополнительного дохода, продолжает свое образование, несмотря на трудности. Материальные трудности, работа сделали Суфи человеком, закаленным в жизненных испытаниях. Его трудности в эти тяжелые времена заложены в содержании его стихов. Из-за его бедности, помешавшим ему проникнуть в круги знатных, богатых людей, многие считают его «уличным поэтом», не признавая его научный потенциал и поэтический талант. Обычно выпускники медресе назначались мударрисом, казием, муфтием, имамом или муэдзином. Но так как он был из небогатой семьи, Ильяса не назначали даже на самую низкую должность муэдзина. Он саркастически упомянул об этом в своем стихотворении «Тозабоғ». Суфи, не привязанный к определенной работе или положению, предпочитает находиться среди простого люда и путешествовать. Побывал по многих городах и селах Хорезма, в частности в Ургенче, Ташаузе, Мангыте, Кунграде, Шавате, Хазараспе. Он поближе знакомится с бытом народа, пишет на основе своих впечатлений содержательные стихи народной направленности, читает стихи на сборах, духовно ободряя народ. В результате народ любит и чтит Ильяса как поэта, поющего о страданиях простого люда, растет его популярность среди народа. Сотни людей с особым желанием собираются в том месте, куда прибывал поэт Суфи.

По свидетельству Ю.Юсупова, Ильяс умер в 1916 году в возрасте 56 лет, возвращаясь из путешествия в Ургенч, в окрестностях Идира вблизи Хивы. Ученый С.Хасанов указал, что Суфи умер в 1918 году.

Исследования показывают, что Суфи был не только поэтом, но и искусным каллиграфом и секретарем. Согласно исследованиям М.Хакимова, Ш.Сирожиддинова и С.Умаровой[1], в 1879 году согласно указу Феруза Суфи переписал текст литографической копии «Хамсы» Алишера Навои под руководством Камиля Хорезми. Это показывает, что деятельность Суфи многогранна.

Второй параграф первой главы посвящена «**Истории рукописной копии дивана Суфи».** Единственный рукописный экземпляр дивана Суфи хранится в Хивинском государственном историко-краеведческом музее в Хорезме под порядковым номером 5884/6. В диване нет предисловия. Год переписывания установить невозможно, так как последние страницы рукописи отсутствуют. Фазиль Захид сообщает важную информацию об обнаружении дивана Суфи и сохранении среди имуществ Айями-домлы.

Двоюродный брат Суфи Карим-ата из Гурлена отмечает, что он был близким другом Абдулладжана-домлы, учителя Фазиля Захида, и часто бывал у них дома. Рукопись, подаренная Шакиром Каримовым Юнусу Юсупову Айями, является диваном Суфи, которого после смерти последнего дочь передала в Хивинский краеведческий музей. Лишь в экземпляре № 9494 Лаффаси «Жизнеописания поэтов и писателей Хивы», известном широкой публике и основанном на исследованиях, переписанных Абдукадиром

[1] Ҳакимов М. Алишер Навоий асарларини кўчирган хаттотлар. – Т.: Фан, 1991. – Б. 40.
Ш.Сирожиддинов., С.Умарова. Ўзбек матншунослиги қирралари. Академнашр, 2015. - Б. 53.

Мурадовым, содержатся краткие сведения о жизни Суфи. В нем имеются следующие строки: وفی کیم اول منفعت لی بولیب کلته بویلی کوسه چیچک تابلی شوخ طبیعت و کولوب تورادورغان بیر کیشی بولوب خیوه ده محمد رحیم خان مدرسه سیده استقامت ایتیب صوفی تخلصی بلان شعرلار مشق ایتیب هر تورلوك غزل مخمس مسدس و هجویات لار یازیب تورادور. انینك شعرلارینی مدرسه ده ملاوچه لار اوقوب اوزلاریچه فرح لیك لار حاصل قیلیب صوفی صحبتین همه وقت آرزو قیلار ایردی لار. اما صوفی نینك اثرلاریدین اوزیم نینك یاشلیغ زمانیم ده هر تورلیك شعرلاریدن بار ایردی. کییینگی وقت لارده یوقالیب تاپیلمای قالدی[1].

«Суфи сперва был состоятельным, невысоким, безбородым, здравомыслящим, веселым и улыбчивым человеком. Он жил в медресе Мухаммада Рахима в Хиве и увлекался поэзией. Сочинял стихотворения под псевдонимом Суфи. Он писал различные газели, мухаммасы, мусаддасы и юмористические произведения. Воспитанники в медресе читали его стихи, знали наизусть, радовались его новым произведениям и всегда мечтали побеседовать с поэтом. Но в моей юности распространены были различные произведения Суфи. В более позднее время не было возможности найти их»[2].

Хотя информация в антологии скудна, она ценна как документ, подтверждающий, что Суфи жил и творил в указанный период. Диван переписан в две колонки в алфавитном порядке на основе традиционного диванного стиля письмом насталик. На полях также размещено несколько стихотворений. Ю.Юсупов отмечает, что эти стихи принадлежат перу другого писца. Это связано с тем, что почерк немного отличается от основного текста[3]. По нашему мнению, стихи и некоторые комментарии на полях написаны самим Суфи. Потому что последние строки того же мухаммаса в основном тексте и на полях различаются, имеются и комментарии. Края (пойгиры) внизу страницы порваны. Рукопись заканчивается на странице 231. На последней странице нет последних строк мухаммаса. Последние страницы отсутствуют, невозможно установить, сколько всего было страниц в полном варианте рукописи.

В диване имеется множество суждений, выражающих общественные взгляды поэта, а также он является биографическим источником. Ю.Юсупов указывает, что объем стихов в рукописи составляет 6000 полустиший. В ходе наблюдений было установлено, что их объем в диване достигает 9000 единиц. Количество газелей – 419, также в рукописи обнаружено 22 мухаммаса, 9 мусаддасов. В диссертации также описаны другие источники, приписываемые Ильясу Мулле Мухаммад оглы Суфи.

В фонде рукописей не обнаружено копий дивана Суфи. Но среди них имеются произведения других поэтов, писавших под псевдонимом Суфи, приписываемых поэту. В частности, Г.Исмаилова утверждает, что поэма на персидском языке под названием «Баҳориёт» в стиле месневи под номерами 9200, 12602, 12010, принадлежит Ильясу Мулле Мухаммад оглы Суфи. Его

---

[1]Ҳасанмуродқори ўғли Лаффасий. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари тазкираси. ЎзР ФА ШИ. № 9494. – Б. 11.

[2] Ҳасанмуродқори ўғли Лаффасий. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари тазкираси. ЎзР ФА ШИ. № 9494. – Б. 11.

[3] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари.Тошкент, – Б. 48.

упоминание в этом произведении под псевдонимом Мири Хамушан, хотя по содержанию поэма «Баҳориёт» напоминает такие произведения, как «Ўқ ва ёй», «Бангу Бода» и «Ҳафт жом», «по содержанию она далека от юмора, и состоит из краткой информации о пользе многих цветов и фруктов для человека, изложенных на собственном «языке» самих растений»[1]. Махмуд Хасани перевел часть произведения (148 полустиший). В книге ученого под названием «Табобат дурдоналари», содержащей переводы, труд приписывается Ильясу Мулле Мухаммад оглы Суфи. Он упомянул, что использовал псевдоним Мири Хамушан для своих персидских стихов[2]. Данная информация не подтверждена. Однако в рукописи дивана Суфи, хранящейся в Хиве, содержится 12 газелей на персидском языке. Ни в одной из этих газелей им не использован псевдоним Мири Хамушан. Уместно рассмотреть использование псевдонима поэта в произведении «Бахориёт» на основе переведенного текста:

دوربفت ذی طبع خود صوفی
نظم کردي چو گهر درخشان
هر کی گوید بهاریات چونین
چاکراوست میر خاموشان

Табъингдан марварид сочдинг, эй Сўфи,
Назм қилдинг гавҳар каби дурахшон.
Кимки «Баҳориёт» айтолса шундай,
Унга чокар эрур Мири Хомушон.

Как явствует из четверостишия, в конце строки слово «Суфи» используется в качестве псевдонима, а Мири Хамушан не используется в качестве подобного. Мири Хомушан в поэзии Суфи выступает в качестве служителя-хранителя (чокара). Для наглядности были изучены 4 рукописи произведения «Баҳориёт» под номерами 9200, 12010, 12522, 12602 в рукописном фонде ИВ АН Республики Узбекистан. Дата их переписывания соответствует 1839-1853 годам нашей эры. Итак, Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи не является автором данного произведения, потому что поэт родился в 1860 году.

Исследователь И.Суванкулов приписывает произведение Суфи Аллаяру[3].

Выяснилось также, что под псевдонимом Суфи на персидском языке писал стихи другой поэт. Страницы этого дивана № 13069 неполные, автор и год переписывания неизвестны. При сравнении газелей в диване с газелями в диване Ильяса Суфи было обнаружено, что газели с редифом «Салавот бар Муҳаммад» сходны по содержанию, но различаются между собой. Ильяса Суфи легко можно понять, т.к. он использует персидские слова, которые были заимствованы узбекским языком. Гораздо трудный язык персидского дивана, написанного под псевдонимом Суфи. Он содержит больше

[1] Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Филол. фан. номзод. дисс. – Тошкент, 1995.
[2] Қаранг: Табобат дурдоналари. – Тошкент: Ибн Сино, 1990. – Б. 276-279.
[3] Ҳамиджон Ҳомидий. Кўҳна Шарқ дарғалари. – Тошкент: Шарқ, 1999. – Б. 279.

классических персидских элементов. Приведем отрывок из газели Ильяса Суфи:

ای دل بیگو بي جانت صلاوات بر محمد
گوفتن بی خود کن عادت صلاوات بر محمد

Ни одна из 12 персидских газелей из дивана Ильяса Суфи не была обнаружена в рассматриваемом сборнике. Итак, этот поэт, творивший под псевдонимом Суфи, жил примерно в XVI – XVIII вв. Примеры газелей Суфи приводятся в персидских сборниках, переписанных в Коканде в конце XIX века[1]. По нашему мнению, поэма «Баҳориёт» также принадлежит перу этого поэта Суфи. Рукописный диван Ильяса Муллы Мухаммад оглы Суфи в настоящее время является единственным источником для изучения творчества поэта. Вероятно, что в будущем будут обнаружены и другие рукописи поэта.

В первом параграфе второй главы «**Текстуально-сравнительное исследование дивана»** под названием **«Научно-монографическое описание дивана»** исследуется состояние рукописного дивана поэта, год и период переписывания. Из-за существования только одной рукописи дивана Суфи провести сравнительное исследование не представляется возможным. В диване нет предисловия. Год его переписывания и личность писаря не ясны. На странице 193, после размещения газелей в диване, приведены сведения о годе прочтения книги надписью, отличающейся от основного текста:

اوشبو کتاب بر مجلسده اوقولدی. مذکورنینك ایچیده ترکی و فارسی کوب کوب یخشی غزل لاری
بار ایکان یعنی اوقولدی ١٣٤٢ ییلنینك رجب آی ینینك ایکي لنچی کونی دیب محمد یوسف

«Эта книга была прочитана за один присест. В ней собрано много хороших газелей на тюркском и персидском языках. Книга прочитана во второй день месяца Раджаб в 1342 году, указал Мухаммадюсуф». 1342 год хиджры соответствует 1923 году нашей эры. Согласно источникам, Суфи умер в 1918 году. Диван можно рассматривать как копию рукописи поэта. Это письмо отличается от основного текста, написанного писцом. Так что эти записи добавлены позже.

Монографическое описание рукописи выполнено на основе следующих двух критериев: *1) Научная характеристика; 2) Книжные особенности*. В качестве научных характеристик фиксировались название, автор, начало и конец произведения, структура, полнота текста, личность писца, переписавшего копию, год и место переписывания, а также другие характеристики. В описании книжных особенностей указываются такие внешние признаки, как размеры книги, количество страниц, обложка, тип бумаги, чернила, письма, особенности печати или оформления, количество строк, расположение краев (пойгиров), состояние сохранности рукописи.

---

[1] Баёз. Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. 1471-тартиб рақами.
Баёз. Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. 1510 / II-тартиб рақами.
Ашъор. Ғазалиёт. Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. 415/ V-тартиб рақами.

Во втором параграфе **«Сравнительное изучение оригинальных и изданных текстов»** была рассмотрена часть творческого наследия Суфи, изданного литературоведами, текст непосредственно проанализированных его стихов[1]. При чтении рукописной копии дивана было установлено, что некоторые слова и фразы не соответствуют тексту изданного варианта. Ведь «… наша цель – изучить древние источники и ввести их в научный оборот. При этом даже самая маленькая точка, встречающаяся в этой области исследований, не может быть лишней, ибо история текста может начинаться или заканчиваться этой же точкой…»[2]. Имеющиеся расхождения были сравнительно проанализированы следующим образом: 1) сокращенные бейты; 2) изменение букв и слов; 3) пропуск изафетных сочетаний.

Сокращенные бейты. Например, в сборнике, подготовленном к печати Фазилем Захидом, 4-й бейт второй хвалебной газели с редифом «Ибтидо» сокращен. Мы цитируем этот бейт ниже:

حمدینکله هر ایش حامدینك ایلار مضافاً
انا فانٍ ماضیُ مستقبلُ حال ابتدا

Ҳамдингла ҳар иш ҳомидинг айлар музофан
Анан фонан мозий-у мустақбалу хол ибтидо.

Также был опущен 9-й бейт газели наът, посвященной нашему пророку Мухаммаду алайхиссалам:

سیر ایتارده پیکینك اللینکده بولوب روح الامین
داغی منگای مرکبینك بولدی براق برق یا

Сайр этарда бегинг аллингда бўлиб Руҳул амин
Доғи мингай маркабинг бўлди Буроқ барқи ё.

11-й бейт газели с редифом «Урганж» также опущен. Пропущенные выше бейты являются, по нашему мнению, результатом технической ошибки переписчиков, и подобные ошибки зачастую искажают основной смысл текста.

Изменение букв и слов. Эти ошибки оказались трех типов: 1. Орфографические ошибки. 2. Стилистические ошибки. 3. Справочные ошибки. Например, первый бейт 139-й газели в рукописи выражена в исходном тексте следующим образом:

دوستلار ایتای ایشیتینك بو نه عجب زمانه دور
کیم بو زمانه نینك کورینك **تربیتی** یمانه دور

В версии литературоведа Ю.Юсупова слово (**تربیتی**) во втором полустишии бейта было ошибочно прочитано как «тартиби», в результате в сборнике этот бейт напечатан в таком виде:

Дўстлар, айтай, эшитинг бу на ажаб замонадур,

---

[1] Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. – Урганч, 1992; Ҳасанов С. Хоразм маърифати – олам кўзгуси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1996; Фозил Зоҳид. Илёс Мулла Муҳаммад ўғли Сўфи. – Тошкент: Халқ мероси, 2002; Исмоилова Г. Феруз даври Хоразм адабий муҳити. Филол. фан. ном. дисс. – Тошкент; Исмоилова Г. Барҳаёт сатрлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1992. № 5-6.

[2] Зоҳидов Р. “Саботул ожизин” асари матни, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015. – Б. 170.

Ким бу замонанинг кўринг тартиби ямонадур[1].

На самом деле, количество слогов в стихе также предполагает, чтобы вместо «тартиби» было «тарбияти». В противном случае размер поэмы также будет нарушен.

То же самое можно наблюдать и в следующей редакционной версии бейта:

قالمدی ایلده دوغریلیق ایگری کیلیب زمانه میز

چرخ مثالی ایگریلیك **پیر بیلان** جوانه دور

В рукописи слова پیر بیلان во втором полустишии, написанные более наклонно (пир билан) переведены как «сайр айлон»:

Қолмади элда дўғрилиқ эгри келиб замонамиз,
Чарх мисоли эгрилик сайр айлон жавонадур.

В результате сочетания слов «эгрилик сайр айлон жавонадур» проясняется такой смысл, что только молодые люди того времени пошли по ложному пути, по пути разврата. В самом деле, поэт хочет выразить, что «эгрилик пир билан жавонга, яъни қари-ю ёшга ҳам хос», т.е. людям всех возрастов того времени свойственно наличие недобрых побуждений.

Ниже мы остановимся на бейтах, где порождены духовные различия, вызванные неправильным прочтением слов:

Топилмай дона бир ботмон тариғнинг
Баҳоси бўлди бир <u>тўқуз</u> тило қаҳт.

Слово «тўқуз» в бейте литературоведами Ю.Юсуповым и Н.Кабуловым было прочитано как «тўқув»[2]. Исследователи Г.Исмаилова и Ю.Отажанова, работавшие впоследствии над сочинениями Суфи, приняли и объяснили это слово в форме **توقو**(тўқув). На самом деле это слово следует читать и интерпретировать как **توقوز**. В рукописи это слово написано буквами ت, و, ق, ز. Известно, что перевод текста опирается прежде всего на формальный вид текста. То есть форма отражена в почерке – слово является первичным источником. Если значение этого слова не связано с общим содержанием полустишия и бейта, то в такой ситуации полезен метод конъектуры. При этом изучаются тип письма, форма выражения слова, не связанная с общим смыслом бейта в рукописи, и форма других смежных слов. Затем вокруг проблемы ищутся логические аргументы, которые служат приближению к общему содержанию. Внимание уделяется фонетической и лексической сторонам слова, морфологическим и синтаксическим связям предложения. Безусловно, каждое слово в полустишии и бейте должно гармонировать с общим содержанием текста. В приведенном примере слово «тўқув» искажает смысл бейта, наблюдается и искажение общего смысла. В стихотворении повествуется о цене проса. Цена же обычно передается цифрами. Поэтому, согласно правильной логике, уместно читать стих в следующем виде: «*<u>Баҳоси бўлди бир тўқуз тилло қаҳат</u>*».

---

[1] Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. – Тошкент, 1967. – Б. 64.
[2]Қаранг: Қобулов Н. Хоразм адабий муҳити. Урганч. 1992, 116-бет.

Когда мы говорим о недостатках, вызванных неправильным прочтением рукописного текста, между опубликованными текстами также могут быть обнаружены различия. В связи с этим посчитали необходимым остановиться на примере одной газели:

اول لاله عذار سیمِ ساقی

هیچ ایتمدی من قولین سوراقی

так читается строфа, начинающаяся с посвящения, в редакции Ю.Юсупова и Н.Кабулова:

Ул лола узор ситам соқи,

Ҳеч этмади мен қулин сўроқи.

Комбинация سیمِ ساقی в конце первого полустишия была прочитана нашими учеными как «*ситам соқи*», в результате чего смысл был искажен. Но в издании Фазиля Захида, вышедшем в 2002 году, это предложение правильно интерпретировано как «*сийми соқи*».

В произведениях Алишера Навои выражение «сийми соқ» используется в нескольких местах. Эта фраза используется для описания возлюбленной с серебряным телом, что буквально переводится как «сияющие серебром голени». Поэт Суфи также использовал это выражение для описания возлюбленной в аналогичном значении. Первое сравнение «лола узор» используется, чтобы подчеркнуть, что лицо (щеки) возлюбленной алые, а второе сравнение «сийми соқ» используется, чтобы отметить, что тело возлюбленной сияет как серебро и в результате этого красота возлюбленной раскрывается посредством гармонии цветов.

Есть слова, заимствованные из арабского языка, которые хоть и пишутся одинаково, но отличаются в произношении короткой гласной, не отраженной в письме. Любой текстолог может допустить ошибки при трансформации таких слов в текущий алфавит, если не соблюдается смысловой поток в предложении. Подобное наблюдается в следующем бейте:

بحار علمدين چون قطرة قطرة

ییغیلسه بولغوسي بر یم درس

Конечно, человек, не осведомленный письменными формами арабских слов, прочел бы этот стих следующим образом:

Баҳори илмдан чун қатра-қатра,

Йиғилса бўлғуси бир ям дарс.

Весна – одно из четырех времен года. Вот и смысл искажается, что если понемногу собирать весну научных знаний, то образуется море. Если бы переводчик текста знал первоначальную форму слова (بهار), он бы прочитал это слово (بحار) в форме «бихар» и нашел бы его соответствующее значение в словаре и составил бы правильную интерпретацию стиха: «Илм уммонидан қатра-қатра, оз-оздан йиғилиб, дарё ҳосил бўлади» (Из океана знаний мало-помалу образуется река).

Большинство текстовых различий, обнаруженных в произведениях поэта, связаны с различиями в использовании слов, а в некоторых местах изменение слов повлекло за собой изменение размера стиха, в некоторых случаях идея, которую хотел выразить поэт, была неполной или подвергалась изменению. Результаты изучения текстов произведений Суфи показывают, что их редакции не соответствуют требованиям современности. Это обусловливает необходимость издания стихов поэта с пояснениями.

Третья глава диссертации называется **«Структура дивана, литературное влияние и последователи»**. В первом параграфе главы «**Тематическая классификация газелей**» рассматривается тематический диапазон газелей в диване Суфи. Суфи, считающий своим духовным наставником Алишера Навои, использует его принципы составления дивана. По традиции диван Суфи также начинается с газели восхваления и наът:

Зиҳи сониъ дурурсан санъатингга йўқ амад пайдо
Не қодирсанки йўқтур қудратингга ҳадду ад пайдо.

В произведениях Суфи есть общие черты и различия как в отношении традиционных жанров, тематики, так и вопросов двуязычия, характерных для литературной среды. В частности, в этот период в творчестве хорезмских поэтов использовалось около 15 жанров. Суфи также творил в основном в жанрах газелей, мухаммасов и мусаддасов. Охват 419 газелей в диване весьма обширный и были составлены в основном в размерах хазадж и рамал стихосложения аруз. Газели состоят из семи, девяти и одиннадцати бейтов. Классификация газелей Суфи, объем идей и тем были классифицированы следующим образом: по структуре *якпора, воқеабанд, мусалсал;* по направленности идеи и темы: *ошиқона, социально-просветительские, орифона, риндона*. Центральной темой газелей поэта является любовь. Суфи в одной из своих газелей об этом отмечает:

Сўфидек ул хўблар шоҳини шавқи ишқидин,
Бўйла ишқомизлиг абёти девонимга хос.

Любовь – высшая форма проявления правдолюбия, страсти к просвещению. В своих романтических газелях поэт описывает возлюбленную с помощью таких сравнений, как «Масиҳ анфослиқ», «моҳи Канъон», «Ҳозиқи табиб», «Исо давроним», «Хўблуқ Мисрининг султони». Кроме этого в романтических газелях Суфи восхваляется возлюбленная, описывается ее портрет, повествуется о радости влюбленного (газель с редифом «Фидо»), в некоторых газелях описывается сетование на возлюбленную (газель с редифом «Келмади»). Большую роль в раскрытии мировоззренческих взглядов поэта сыграли такие суфистические символы, как *май, майхона, харобот, соқий, пири муғон, муғбача*. В романтической лирике образная любовь сочетается с настоящей любовью (мистической любовью) (газели с редифами «Абас», «Субҳ», «Меърож», «Нафс», «Холис», «Фарз», «Шаръ»).

Диван также содержит множество политических, философско-дидактических, исторических газелей и бейтов, помогающих познакомиться

с социальной действительностью того времени. В них описывается несправедливость, царившая в годы жизни поэта, излагаются тона протеста против бесчестности, сетования на свою печальную судьбу. Суфи развивает эти мысли в своих сатирических произведениях с редифами «Қаҳат», «Қарз», «Ҳирс», «Нафс», «Ҳайф». Поэт также выступает в качестве пропагандиста хорошего характера и привычек, благородства и других лучших человеческих качеств, осуждает дурные привычки.

Суфи любил свой народ, свою родину всем сердцем, он был глубоко опечален выпавшими на его долю невзгодами и пытался найти пути их устранения. Стихотворения «Урганж», «Хоразм», «Хевақ», «Яхши» поэта пронизаны чувством патриотизма. Он хвалит столицу Ургенч как лучший город:

Эмас Хоразм, балким ер юзида
Тамоми буқъалардин беҳтар Урганж,

По мере накопления творческого опыта и активизации отношения к традиции расширялась тематика поэзии Суфи и обновлялась поэтическая мысль. Как и в творчестве других поэтов-классиков, в газелях Суфи форма и содержание, тематика и общая структура всей идейно-художественной системы традиционны, а повторение по форме относительно категорично. Традиция, художественность, мастерство – основные критерии оценки газелей Суфи, созданных под влиянием восточной поэтической традиции. В нем отражается целостность идейно-художественного содержания газели. Это характерно и для газелей поэта с широким охватом тем.

Во втором параграфе главы **«Особенности произведений в жанрах мухаммас, мусаддас и таърих, связанных с исторической действительностью»** приводится анализ произведений указанных жанров. В диван включены также 22 мухаммаса поэта, основу которых составляет тахмисы (в диване их количество составляет 14). Мухаммасы написаны на романтические, мистические и социальные темы. Количество самостоятельных мухаммасов в диване 8, их размер колеблется от 5 до 19 строк. Основная их часть связана с газелями поэтов-наставников – Навои, Муниса, Феруза, Огахи, Ками, Равнака, Султани, Алланияза Казий. Имеется также тахмис, связанный с газелью современника Каримбека Ками. Это свидетельствует о том, что он также был знаком с творчеством представителей литературной среды Ташкента. Суфи продолжил традиции поэтов-наставников и развил их в новых исторических условиях. Это было очевидно, когда эти мухаммасы развивали содержание газели, на которой они основывались и обеспечивали ее равноправие с этой газелью с идейной и художественной точек зрения.

В диване 9 мусаддасов, близких по своей тематике к газелям и мухаммасам. В них можно увидеть описание романтических переживаний, нравственных вопросов, философских размышлений, преданности поэта и отдачи дани традициям духовных наставников. В мусаддасе с бейтом тарджеъ *«Ё шайх Суюнч, тут қўлимни, Матлаб сори бошлағил йўлимни»*

лирический герой просит прощения у Аллаха за совершенные им грехи и за то, как он провел свою жизнь в заблуждении. В произведении от начала до конца в форме мунаджат (молитва с жалобой на свою судьбу). Любовь и просьба лирического героя к Творцу об отпущении грехов выражены посредством образов святых. Особенностью мусаддасов Суфи является наличие почти во всех из них бейтов тарджеъ. Они служили для того, чтобы подчеркнуть мысль поэта в стихотворении и обеспечить связность содержания и композиционную целостность бейтов. Один из мусаддасов посвящен Пахлавану Махмуду. Когда поэт в упадочном настроении, он посещает могилу святого, чтобы утешить свою душу и сожалеть о неосуществленном. Чувство любви поэта к Богу выражается не напрямую, а через образ Пахлавана Махмуда. Потому что «... воинами Истины на небесах Аллаха являются святые (джундуллах), которые призывают рабов Божьих к истине»[1].

Отношение Суфи ко времени и подлинной действительности ярко проявились в его мусаддасе, в которой нашли отражение события нашествия туркменских племен. Также этот мусаддас является важным историческим источником. Реальность, которая начинается с описания воров и разбойников в первой же строфе, постепенно развивается в следующих полустишиях. Теперь он рассказывает историю о том, что они не остановились на мародерстве, а пошли на произвол, мучение мирных мусульман вплоть до кровопролития посредством различных ухищрений. Поэт Суфи через великого святого Эшан-баба просит Бога о защите от этих головорезов-захватчиков. В последнем абзаце этого мусаддаса упоминается сочетание слов, обозначающее историческую дату. Последний стих мусаддаса приводится в двух вариантах на полях. На наш взгляд, эти стихи были сочинены позже. Сочетанием, свидетельствующем об исторической дате, в данном мусаддасе является «хуруж ёвмутони». Если мы рассчитаем это на основе абджада, результатом будет 1333 год хиджры, что соответствует 1912 году нашей эры. Похоже, что этот мусаддас был написан как раз в год туркменского нашествия.

Стихотворения Суфи в жанре таърих посвящены строительству медресе, гибели казикаляна и наставников, нашествию туркменских племен. Все произведения Суфи в жанре таърих относятся к типу таъмия. На примере произведений Каримбека Ками в жанре таърих О.Тулабаев выявил 4 типа подобных произведений в форме таъмия.[2] Таких стихотворений поэта Суфи в жанре таърих в диване 8. Их можно разделить на три типа по причине написания: *1) смерть; 2) сооружение чего-нибудь; 3) важное жизненное событие.* В стихотворениях поэта Суфи в жанре таърих освещены общественные и жизненные события. Слово, свидетельствующее об истории употреблено в конце газели с редифом «Қиш». Согласно подсчетам абджада, сочетание «зарф абғол» восходит к 1321 году хиджры (1903 год нашей эры).

---

[1] Ислом тасаввуфи манбалари. Тўпловчи, нашрга тайёрловчи Болтабоев Ҳ. – Т.: Ўқитувчи, 2005. – Б. 153.
[2]Олим Олтинбек. Каримбек Камий – миллий уйғониш шоири. -Т.: 2018. – Б. 99.

Итак, газель была написана зимой 1903 года. Поэт, увидевший своими глазами события суровой зимы указанного года, а также то, что все это обернулось большими проблемами для простого народа, решил запечатлеть эту дату в строках стихотворения в жанре таърих. Эти идеи были продолжены в комических произведениях с редифами «Қаҳат» и «Қарз». В этих произведениях поэта описываются события Первой мировой войны и тяготы, которые она принесла народу; изображается свирепствующий голод, разоблачаются ростовщики, лицемеры и невежественные люди, которые обогащаются за счет народа.

Еще один из типов произведений Суфи в жанре таърих – это марсия-таърих (стихотворение, посвященное чьей-либо памяти). В них сочетаются хвалебный тон жанра оды и заунывные тона жанра марсия. Среди таких произведений были проанализированы марсия, посвященные смерти казикаляна Абдурахима, диванбеги Мухаммад Мурада, его величество Шейха Турсунджана. Стихотворения поэта Суфи в жанре таърих служат одним из первоисточников для установления времени исторических событий конца XIX – начала XX века, года смерти тех или иных знаменитых лиц, года постройки сооружений, реконструкции биографических сведений.

В третьем параграфе «**Проблема традиции и следования, художественного мастерства в творчестве Суфи**» были освещены вопросы продолжения традиций Алишера Навои, Муниса и Огахи в лирике Суфи, проблема поэтического мастерства. Суфи, считавшему Навои своим духовным наставником, удалось сделать идеи прославления гуманности, патриотизма, справедливости и просвещения, осуждения произвола и невежества, лежащие в основе его творчества великого наставника, идейной основой своих произведений. Он в своей газели с гордостью упоминает имена двадцати девяти поэтов, которая начинается следующими строками:

Қадди мавзунингни васф айлаб эмиш авзун калом,
Хисравий, Жомий, Навоий, Мир, Хоқоний, Низом.

В своей лирике Навои воплощает образы влюбленного и возлюбленной в образе короля и нищего, жестокость любимой в образе правителя и султана сравнивает с безвыходностью любовника-жертвы. Суфи также использовал эти традиционные образы, чтобы по-своему эффектно передать собственные мысли.

Суфи, как великие предшественники, призывает аристократов к справедливости. Главной целью поэта было предостеречь не только народ, но в первую очередь правителя, что богатства мира не вечны и в конце концов земля примет в свои объятия и царя, и нищего. Суфи умело продолжал в своей поэзии традиционные темы с идейно-художественной точки зрения, умело выражал новые аспекты. В процессе обустройства дивана Суфи уделяет особое внимание газелям. Поэт при согласовании темы газели с последней буквой следует принципам Алишера Навои. Также Суфи старался идти в ногу со временем, воспринимая у Навои высокие общечеловеческие идеи.

Также в данном параграфе на основе конкретных примеров было проанализировано, что система образов в лирике Суфи совершенствовалась на основе обновления традиций Муниса и Огахи. Ко второй половине XIX века отмечается, что литературная среда Хивы, места просвещения, где жили и творили искусные мастера слова, поднялась на новую ступень роста. Этот подъем в творческой среде был закономерным продолжением и вершиной разностороннего литературного процесса, начатого Мунисом. «Мунис был одним из ведущих поэтов прогрессивной литературной среды конца XVIII – первой половины XIX века. Поэтому он оказал сильное влияние на литературную среду и творчество своих современников и последователей. Это влияние отчетливо прослеживается в творчестве Огахи, Камиля, Раджи, Суфи, Баяни и других»[1]. В лирике поэтов-предшественников Муниса и Огахи образ возлюбленной выражен посредством разных обозначений. В диване Суфи также фигурируют более сорока обозначений ее образа. Каждое из них является эпитетом, выражением ее различных характерных качеств любимой. Эти обозначения сгруппированы следующим образом: 1. Однословные *нигоро, гулрух, дилбар, ёр, ҳабиб, дилрабо, ой, жонон, гул, лайливашим, маҳвашим, сарвиноз, санам, дилситон, моҳтоб, суманбар, дилнавоз, парирух* и др.; 2. Двухсловные: *шўхи ситамгар, сийми соқ, нигори олижаноб, дурри хушоб, лаъли ноб, хуршид сиймо, шоҳи хўбон, моҳи Канъон, дурри ғалтон, ҳозиқи табибим, Исо давроним, аҳди ялғоним, паризоди эрам, чашми мастоним, ғунча даҳан, Лайлийи соний* и др.

В своей поэзии Суфи также выражает нежные чувства влюбленного с предельной тонкостью, как и Алишер Навои. Когда он сравнивает свою возлюбленную с Лейли и Ширин, то себя он приравнивает к скитающемуся по полю любви Меджнуну или Фархаду, который дробит гранит на пути любви.

Образы влюбленных (Фарҳод, Ширин, Лайли, Мажнун, Вомиқ, Узро), пророков (Исо, Яъқуб, Юсуф, Нуҳ, Сулаймон, Айюб), правителей (Қорун, Искандар, Нўширавон, Маҳмуд Ғазнавий) повысили масштабность описания. Хотя «поэзия Востока есть традиционная поэзия, ее нерушимые традиционные условия, правила, требования и особенности очевидны, она воспитывает талант, оказывает большое влияние на раскрытие и расширение вкуса, уровня, возможностей»[2]. Это влияние традиции ярко отразилось в творчестве Суфи. Это можно увидеть в его газелях, восхваляющих правителя, т.к. в нашей классической литературе подобные гимны приобрели традиционный тон. Как талантливый поэт своего времени, он сумел соединить эти традиции с животрепещущими проблемами, не сбывшимися желаниями того периода и попытался передать их посредством поэтических строк. Вслед за своими учителями поэт подходит к указанным вопросам творчески, развивает тему, обогащает идейными мотивами и образами. В газели с редифом «Анго» упоминается имя хивинского хана Исфандиярхана.

---

[1] Айёмий. Ўт чақнаган сатрлар.- Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983.- Б. 67.
[2] Ҳаққулов И. Авазнинг шеърий маҳорати ҳақида//Аваз ва унинг адабий муҳити.-Т.:Фан,1987. - Б.46.

Образ правителя прославляется как символ справедливости и совести, неоднократно характеризуется в газелях поэта как «рутбаи адл ичра офтоби» (светоч справедливости) Хорезмского государства. В вопросах справедливости даже знаменитый Александр стыдится и уступает ему, даже праведный Ануширван не может сравниться с ним. Подобные гиперболизированные образные выражения служат факторами, обеспечивающими своеобразие творческой манеры поэта. Поэт мечтал видеть Исфандиярхана талантливым и честолюбивым царем, подобным Александру Македонскому, правителем, прославившимся справедливостью, как Ануширван. Эти преувеличенные слова Суфи, конечно, состоят не только в восхвалении царя. В то время такой хвалебный стиль был традицией. В этой газели поэт преувеличивает имеющиеся качества хана и побуждает его к праведным и добрым делам.

Наряду с персидско-таджикскими и арабскими заимствованиями, используемыми в поэзии Суфи, слова хорезмского диалекта, повышали художественность и языковые особенности газели. Он мастерски использовал такие формальные элементы, как рифма, редиф, размер, поэтические искусства и художественные изобразительные средства. Используя разные формы рифмы, он сделал газели мелодично звучными и выразительными, а также использовал разные поэтические размеры типа рамал, раджаз и хаджаз. Одна грань мастерства Суфи проявляется в творческом использовании художественных средств. Он обращался около двадцати видам словесных и духовных средств, относящихся к содержанию и форме стихов. В частности, он усилил художественную прелесть и изысканность своих газелей, используя искусство тазод, повтор, тарсеъ, танасиб и талмех.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В узбекском литературоведении на протяжении последнего столетия проведен ряд исследований по выявлению и изучению художественно-литературных источников, принадлежащих хорезмской литературной среде, выявлены новые мастера слова, издан ряд монографий и брошюр. Ильяс Мулла Мухаммад оглы Суфи считается художником, литературное наследие которого продолжает изучаться и является предметом споров и дискуссий на протяжении почти семидесяти лет. Несмотря на то, что он не числится в официальном списке творцов дворцовой среды Феруза, он уже встал на путь привлечения внимания поклонников даже одним-единственным рукописным диваном. Его творчество, формировавшееся под влиянием сложившейся традиции и опыта предшественников, становилось все более изощренным, проделал плодотворную работу по исследованию лирических форм художественного творчества.

2. В поэзии Суфи, жившего и творившего в Хорезме во второй половине XIX – начале XX века, имеется много традиционализма, что заметно и в современности его взглядов. Он также отражает образ дальновидного,

просвещенного поэта, умеющего реагировать на реальность и события, происходящие в обществе.

3. Произведения Суфи оставили значительный след в литературе периода правления Феруза и способствовали ее совершенствованию по содержанию и форме. Но поэту являлся частью этой литературной среды, хотя он и был далек от дворцовой жизни. Это проявляется прежде всего во влиянии сложившихся литературных традиций, особенно творчества Навои, Физули, Огахи, Муниса.

4. В творчестве Суфи традиционализм приобрел творческий характер. Если в ранний период своего творчества он просто следовал за сложившейся поэтической практикой, то позднее у него развилась глубокая реакция на них. В период, когда жил Суфи, в литературной среде Хорезма, помимо приоритета в написании газелей, было широко распространено создание мухаммасов и мусаддасов, на подъеме находились создание произведений в жанрах тазкира, мажмуа и баяз. Поэтому естественно, что творческое наследие Суфи составляют произведения указанных жанров. Его диван также содержит 12 газелей на персидском и одну на арабском языке. Этот случай показывает, что поэт хорошо знаком с персидско-таджикской литературой и арабской поэзией.

5. Суфи является поэтом, первые сведения о котором появились в 60-х годах XX века. Но его творчество не было достаточно изучено. Его единственный сохранившийся рукописный диван впервые исследуется с точки зрения источниковедения и текстологии.

6. В диване нет предисловия. Поэтому хронология включенных в него стихотворений не известна. Такое положение не позволяет наблюдать за постепенным становлением творчества поэта. Однако некоторые данные свидетельствуют о том, что мировоззрение Суфи не всегда сводилось к единообразию. В его творчестве идеи, выражающие собственные социальные взгляды, чрезвычайно разнообразны, но все они объединяются в идее народничества.

7. Диван Суфи показал, что достаточно одного произведения, чтобы прославить талантливого мастера слова. На самом деле объем дивана в этом плане не очень краткий. По содержанию и форме он включает 419 газелей, 22 мухаммаса, 9 мусаддасов и 9 произведений в жанре таърих. Объектом отдельного исследования может быть только сам жанр газели, а другие жанры могут использоваться в контексте определенных исследований.

8. Результаты изучения текстов рукописного дивана, первоисточника стихов поэта, показывают, что его издание не соответствует требованиям. В опубликованных поэтических произведениях наблюдается нарушение размеров стихосложения. Если обратить внимание на тексты, основанные на идее и теме стихотворения, то в большинстве случаев станет ясно, что вариант в первоисточнике приемлем. Это ставит на повестку дня необходимость издания стихов поэта с научными пояснениями, что соответствует требованиям современности.

9. Большинство текстовых отличий, встречающихся в произведениях поэта, – это различия в употреблении слов, а в ряде случаев поэтическая мысль, которую хотел выразить поэт, была неполной или вовсе была искажена. Другим текстовым отличием является сокращение бейта.

10. В газелях Суфи сочетаются светское и мистико-религиозное содержания, осмысляется проблема человека и его совершенства. Помимо темы любви газели выражают также нравственно-воспитательные и социально-воспитательные взгляды поэта.

11. Высокий образец составления тахмиса в мухаммасах Суфи приобретает оригинальность в подходе к газелям Навои и Огахи. Поэт оттачивает их красивыми и новыми произведениями в размере ташбех, сохраняя содержание, рифму и ритм, которые свойственны поэзии предшественников. Яркий тому пример – тахмис и татаббу к газели с редифом «Бўлмаса» Навои, редифом «Оразинг» Муниса, «Айлаб» и «Устина» Огахи. Важно то, что содержание каждой строфы заканчивается бейтами из газелей предшественников, и в то же время эта мысль продолжается и развивается в начале следующего бейта. При этом синтез обоих бейтов образует новое произведение.

12. Грань поэтического мастерства Суфи также отражена в его 9 мусаддасах. Шестистрочная форма мусаммат опирается на вековой опыт и влияние газелей и мухаммасов. Это, в свою очередь, позволяет частично расширить и подчеркнуть мысль в 5-6 строках, усилить тональность. Обычно в произведениях жанра мусаддас тардже (повтор) осуществляется в виде двух или одного полустишия в конце куплета. Эти повторяющиеся полустишия и бейты служили для того, чтобы подчеркнуть замысел поэта в стихотворении и обеспечить содержание и композиционную цельность произведения.

13. Влияние исторического периода, духовно-просветительские факторы находят отражение и в стихах Суфи в жанре таърих. Одних только 9 стихов указанного жанра, включенных в диван, достаточно, чтобы выразить потенциал поэта в этом отношении. В творчестве Суфи преобладают из типов сариъ (относительно отчетливые) и таъмия (более сложные) произведений в жанре таърих преобладает второй. В исследовании подчеркивается, что стихи в жанре таърих составлялись по случаю смерти той или иного знаменитой личности, строительства зданий и других важных жизненных событий. При этом а также использовалась одноименный пункт с применением букв арабской графики.

14. Поэзия Суфи имеет свои особенности как образец литературного языка того периода. В этих изящных стихотворениях наряду с персидско-таджикскими и арабскими заимствованиями употребляются и слова хорезмского диалекта. Это обеспечило уникальность произведений Суфи.

15. Поэзия Суфи, полная разнообразных образов, гипербол, описаний и характеристик, метафор, свидетельствует о несравненном творческом мастерстве поэта. Он обогатил узбекскую литературу своими лирическими

газелями, мухаммасами и мусаддасами. Идея прославления человека с помощью красивых поэтических символов и средств выдвигается в стихах поэта о любви, образованности, а также в произведениях, пронизанных нравственно-воспитательным духом. Наряду с продолжением традиционного духа в литературе, Суфи обогатил ее новыми тонами, выразительными средствами и образами, характерными для того времени, сумел вдохнуть новое дыхание в классическую поэзию.

SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES DSC.03/30.12.2019.FIL.19.01 AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI

SAIDJANOVA ZEBO KOMILOVNA

MANUSCRIPT SOURCES AND TEXTUAL RESEARCH OF SUFI POETRY

10.00.10 – Textual-studies and literary source studies

DISSERTATION ABSTRACT
of the Doctor of Philosophy (PhD) on Philological Sciences

Tashkent – 2022

The theme of the dissertation of doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Comission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2020.2.PhD/Fil1316

The dissertation has been prepared at Tashkent state university of the uzbek language and literature named after Alisher Navoi

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian and English (resume)) on the scientific council website www. tsuull.uz and on «Ziyonet» Information and Education portal website www.ziyonet.uz .

Scientific consultant:	**Zohidov Rashid Fozilovich** Doctor of Philological Science, docent
Official reviewer:	**Kobilov Usman Uralovich** Doctor of Philological Science, docent **NuriddinovShahobiddin Babayarovich** Candidate of Philological Science, docent
Leading organization:	**Tashkent State Pedagogical University named after Nizomiy**

The Defense of the dissertation will take place on «5» 11 2022 12:00 at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 at Tashkent State University of the Uzbek language and Literature named after Alisher Navoi (Address:100100, St. Yusuf Khos Hojib, 103, Yakkasaroy district, Tashkent city. Tel.: (99871) 281-42-44; Fax: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz); e-mail: monitoring@ tsuull.uz.).

The dissertation can be reviewed at the Informational Resource Center of Tashkent State University of the Uzbek language and Literature named after Alisher Navoi (registered under No. 226). (Address:100100, St. Yusuf Khos Hojib, 103, Yakkasaroy district, Tashkent city. Tel.: (99871) 281-42-44; Fax: (99871) 281-42-44, (www. tsuull.uz); e-mail: monitoring@ tsuull.uz.).

The abstract of the dissertation is distributed on «22» 10 2021.
(Protocol at the register № 1 on «22» 10 2022).

I.I. Adizova
Chairman of the Scientific Council awarding the Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), professor

K.U. Pardaev
Secretary of the Scientific Council awarding the Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), docent

N.A. Jabborov
Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific Council awarding the Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), professor

RESUME

INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

The aim of the research. It is to restore Sufi's biography, determine his place in the literary environment of the time, study the structural composition of his divan, reveal the scope, content-essence and literary value of his creative heritage.

The object of the research are selections of Sufi's manuscript collection of poems, “. Ghazals, mukhammas and musaddas written by Sufi”, Collection, (prepared for publication by F. Zahid, Tashkent. 2002)” "Majmuai si shuaroi payravi Feruzshahi" by Ahmadjon Tabibi, "Tazkirai shuaro" by Hasanmurad Laffasi, the tazkira "Novazandalar Khorezm" by Khadim which have been saved in the State Museum of Countrystudy History in Khiva

The scientific novelty of the research comprises:

The complete biography of Ilyas Mulla Muhammad's son Sufi has been restored for the first time based on available sources. It is proved that Sufi, as a poet, developed the theme along with the tradition in compiling *divan* and introduced a new style, enriching it with new tones, means of expression, and images typical of the era;

The manuscript of the Sufi divan has been completely scientifically described, and the creation history, weight, and scope of content of the ghazal, muhammas, musaddas, and ta’rikh genres of poems in the divan have been identified;

Then, 21 new ghazals consisting of 348 unpublished verses from the divan were first translated from the old Uzbek script into modern and put into scientific circulation;

As a result of the comparative study of the manuscripts of the poet's works with the published versions, defects related to the reading of the text were identified; the poet's artistic skills and his place in the history of national literature have been revealed.

Practical results of the research include the following:

Based on the life and work sources of Sufi, his biography has been restored, and the sources of his literary heritage have been identified;

A monographic scientific description of the source has been made on the basis of the manuscript of the book written by Sufi and kept in the Khiva State Museum of Countrystudy;

Excerpts of his Arabic and Persian poems in Divan by Sufi have been presented, new information is provided about the sources attributed to Sufi;

It highlighted the role of Sufi in the literary environment of Khorezm, his participation in the literary process, his worldview, and the essence of his work on the basis of historical and literary sources.

The scientific and practical significance of research results is explained with the scientific conclusions and theoretical generalisations that serve to illuminate the creative heritage of a talented representative who did not find a place in the pages of our classic literature of the late XIX and early XX centuries, with historical information about the life and work of the poet, the

literary environment of the time, and the work of another talented artist, thus filling it with literary heritage, helping to get comprehensive information about Sufi's life and literary heritage in conducting scientific-research works in the fields of literary source studies and textual studies.

It is determined by the fact that it serves as an important source in the study of the tradition of writing divan, in the illumination of this period of Uzbek literature.

The practical significance of the results of the research is that the experience of restoring the poet's biography and working on the text is reflected in the concrete results, that the principles in accordance with the work on text verification have been developed. The scientific results in conducting scientific research on the history of Uzbek literature, monographs, for students of higher educational institutions, lyceums, and school students, the textbook is explained by the fact that it can be widely used in the creation of textbooks on Khorezm literary process, devanism, and textual studies of the late 19th and early 20th centuries.

The Implementation of the Research results. Based on the scientific results of the study of Sufi poetry and manuscript sources of the son of Ilyas Mulla Muhammad:

the fundamental project "Publishing a multi-volume monograph (Volume 7)" (2017-2020) "History of Uzbek literature"OT-F1-030 used the analytical opinions and scientific conclusions about 348 verse poems belonging to the genres of ghazal, mukhammas and musaddas, newly identified from the manuscript source of complete biography, life and activities of Ilyas Mulla Muhammad son of Sofi, scope of his literary heritage, sources of his poems, principles of divan composition, text features of the manuscript and its similarities and differences with the publication options; (Reference No. 04/1-2152 dated June 28, 2022 of Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature).

As a result, the volume of the project dedicated to the Khorezm literary environment was enriched with new information on the manuscripts of the Sufi Divan;

The scientific conclusions related to the sources and textual research of the unique copy of the manuscript Divan of the poet Ilyas Mulla Muhammad son Sufi were used in the practical project No. A-FA-2019-9 "Research of unique ancient written manuscripts and sources, creation of their digitized library" (2019-2020) (Reference No. 128/1-22 of Khorezm Mamun Academy dated June 20, 2022). As a result, it became the basis for the development of scientific-theoretical principles for the description of Sufi manuscripts of a new author who was not mentioned in the Khorezm literature, and for determining the sources of his work;

the scientific-theoretical information that the Khorezm poet Sofi made a significant contribution to the development of Uzbek literature by collecting his poems based on the principles of Alisher Navoi's divan and successfully continuing the traditions of his divan have been used in the preparation of scientific and educational programs, in particular, "*Assalom, Khorazm*" broadcasted by the Khorezm Region TV and Radio Company of the National Broadcasting Company of Uzbekistan.

(Reference No. 677 dated June 1, 2022 of the Khorezm region television and radio company of the National Broadcasting Company of Uzbekistan).

As a result, the scientific level of TV shows has increased, and the role of manuscript sources in studying the history of literature has been shown.

Approbation of Research Results. The research results were discussed at 3 international and 7 national scientific-practical conferences.

Publication of research results. 18 scientific works were published on the subject of the dissertation. Of these, 8 articles have been published in Scientific publications recommended for publication of the main scientific results of doctoral dissertations of the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan and 2 articles of which were published in foreign journals**.**

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the work is 146 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo‘lim (I часть; I part)

1. Саиджанова З. Сўфининг қўлёзма девони хусусида. // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2011. № 5. – Б. 93-96. (10.00.00; №3).
2. Саиджанова З. Шоир Сўфи ва унинг девони ҳақида. // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 1. – Б. 77-79. (10.00.00; №14).
3. Саиджанова З. Огаҳий даҳосидан файз олиб. // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2013. № 6. – Б. 3-5. (10.00.00; №3).
4. Саиджанова З. Жадидчилик ва Хоразм адабий муҳити. // Шарқ юлдузи. – Тошкент, 2016. № 4. – Б. 167-170. (10.00.00; №11).
5. Saidjanova Z. Navoiy an’analari – yangi iste’dodlar kashfiyotchisi. / “Islom sivilizatsiyasida Buxoro ma’naviy-ma’rifiy merosining umubashariy ahamiyati” mavzuidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari (Xalqaro konferensiya). – Buxoro, 2020. – B. 841-843.
6. Saidjanova Z. So‘fi devoni nashr nusxalaridagi matniy tafovutlar. / Adabiy manbashunoslik va matnshunoslikning dolzarb muammolari” nomli Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari (Respublika konferensiya). – Toshkent, 2020. – B. 106-112.
7. Saidjanova Z. So‘fi tarjimai holiga doir yangi ma’lumotlar. // Ilm sarchashmalari. – Urganch, 2021. № 6. – B. 167-171. (10.00.00; №3).
8. Saidjanova Z. Shoir So‘fining qofiya qo‘llash mahorati. / O‘zbek filologiyasining dolzarb masalalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-nazariy anjumani anjumani materiallari (Respublika konferensiya). – Urganch, 2021. – B. 15-18.
9. Saidjanova Z. So‘fi devoni – adabiy manba. / Uluslararasi türk bilim öğrenci kurultayi. Bildiriler kitabi. (Xalqaro konferensiya). – Nur-Sultan, 2021. – B. 440-445.
10. Saidjanova Z. Glossines of traditional poetic images. // Theoretical and applied Science / Internatinal Scientific journal. Issue 9, 2021. Philadelphia, USA. p. 174-177. Impact Factor: (SJIF 2021=7,184).
11. Saidjanova Z. So‘figa nisbat berilgan manbalar. // Xorazm Ma’mun Akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2022. № 5/3 (89). – B. 125-128. (10.00.00; №21).

II bo‘lim (II часть; II part)

12 Саиджанова З. Адабий муҳит ва Сўфи ижоди. / Ўзбек адабиётшунослигининг долзарб муаммолари: таҳлил ва талқин мавзуидаги республика илмий-амалий анжумани материаллари – Термиз, 2019. – Б. 36-39.

13. Саиджанова З. Миллий уйғониш даври Хоразм адабий муҳити. / Бадиий тафаккур ва адабий жараён мавзуидаги илмий-назарий анжуман материаллари. – Урганч, 2019. – Б. 32-35.
14. Saidjanova Z. Ogahiyning mahorat maktabi. / “Ogahiy – shoir, muarrix, tarjimon” mavzusida respublika miqyosida o'tkazilgan ilmiy-nazariy anjuman materiallari. – Тошкент, “Mumtoz so‘z”, 2019. – B. 145-148.
15. Saidjanova Z. An’anaviy poetik obrazlar jilosi. / Adabiy manbashunoslik va matnshunoslikning dolzarb muammolari mavzuidagi Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. – Тошкент, 2021. – B. 75-85.
16. Saidjanova Z. Sufî gazellerinde aşk konusu. // Güncel sanat kultur sanat edebiyat dergisi. Turkiye Antalya. 2021. № 7 ISSN: 2149 – 3693. Eylül-Ekim 2021 / Yıl:13 - Sayı:74. – Б. 54-55.
17. Saidjanova Z. San’atkorlik dorulfununi. / Alisher Navoiy adabiy va ilmiy merosini o‘rganish masalalari 67-xalqaro konferensiya materiallari. – Toshkent, “Adast poligraf”, 2022. – Б. 119-123.
18. Saidjanova Z. Bir musaddas tarixi. / O‘zbek filologiyasining dolzarb masalalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-nazariy anjumani materiallari (Respublika konferensiya). – Urganch, 2022. – B. 225-228.

Автореферат Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг “Oltin bitiglar” илмий журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди